

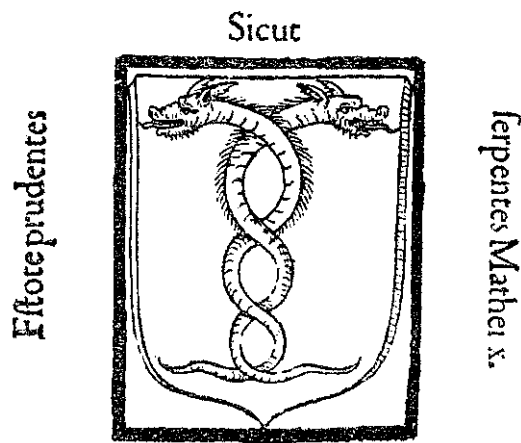
RODRÍGUEZ CONDESA, J., *Rafèl Martí de Viciàna: (Estudi bio-bibliogràfic)*, València, F. Vives Mora, 1911.

Rafèl Martí de Viciàna

(Estudi bio-bibliogràfic)

PER

Joan Rodríguez Condesa



VALENCIA

ESTABLIMENT TIPOGRÀFICH DE FRANCESH VIVES MORA

6, Hernán Cortés, 6

MCMXI

RODRÍGUEZ CONDESA, J., *Rafèl Martí de Viciàna: (Estudi bio-bibliogràfic)*, València, F. Vives Mora, 1911.



Aũctoris effigies Anno domini. 1565.



Etatisq; aũctoris Anno. 63.

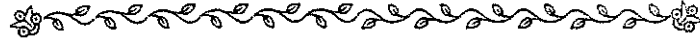
FACS. I.

RETRATO DE VICIANA TAL COM
ESTÁ EN LA SEGONA FULLA DE LA
QUARTA PART DE LA CRÓNICA.

Tamány del gravát originál en fusta 93 per 70 mm.

RODRÍGUEZ CONDESA, J., *Rafèl Martí de Viciàna: (Estudi bio-bibliogràfic)*, València, F. Vives Mora, 1911.





RAFÈL MARTÍ DE VICIANA

La venguda á Valencia del Rey de les Espanyes Felip II y la aplegada de la cort fastuosa de Castella á la pátria de Ausies March, fon com la inisiasió de una novella época en la història lliteraria de nòstra regió, quals ingénits, deixánt desde aquells díes sa pròpia nativa llengua, adoptáren y volguéren fer seua la castellana. La Justa Poética aparatosament selebrada en la esglesia de Santa Catalina el día 15 de Dehembre de 1533, y organizada per lo poeta Jeròni Sentpere, pòt dirse fon verdaderamént la última manifestasió de alguna válua, que tingué en lo sigle XVI la lliteratura valensiana, al acabarse la bella florida de son rich y portentós esclát en les darreríes de la Etát Mijana.

A contár desde esta época, la llengua de Castella vá sent la preferida per els escriptórs de la siutát del Túria; son coltíu se generalisa de tal mòdo, que pòchs anys después eren ya molt contáts los que tréyen á llum ses òbres en valensiá: Lluís Milán, Sentpere, Fernánides de Heredia, Almudéver, escriuen indistinctamént en una ó atra llengua; pero de tan escás valor fóren aquestes chiques manifestacións, que sa irnportansia queda obscurida per la brillanta y numerosa còlla dels que, desentenéntse totalment de sa

llengua nativa, se donen á conéixer com á lliteráts eminents en l'idioma del afortunát reyne, que s'havía de'n dur la supremasía entre els numerosos que constituíen la estirada monarquía dels Austries; aplegánt molts de aquésts escriptórs á figurár ab honor en eixa grandiosa manifestasió de la parla castellana, coneguda baix lo nóm del Sigle d' Or. Tan rápit y tan esténs fon este impúls en les riberes del Túria, casi á la mitát de aqueste sigle, que tan sòls cal citár els nòms de nòstres escriptórs y poetes de aquéll temps, pera quedár convensúts de lo que dit se deixa: Guillém de Castro, Rey de Artieda, Gaspár Aguilár, Virués, el canònge Tárrega, Boyl y tants atres, que dignamént ocupen son llòch preferént en lo desenróll de les lletres pátries.

Esta bella florida no sòls aparéix en lo camp de la lliteratura: les sènsies, les arts, les lletres totes encóntren entusiástichs cultivadórs.

La poesia dramática inaugura son período de esplendór ab Timoneda; la épica ab Espinosa y Sentpere; la lírica, que's quedá pròu resentida per lo cambi del llenguaje, pronte logra guanyár tot lo perdút, y aparéixen: Gil Polo, quals produccions son encara estudiades y admirades dins y fòra d' Espanya, y Gíron de Rebolledo, del que día Cervantes:

«Tenga cuidado el cielo de loalle;
Pues es del cielo su valór crecido,
Ei cielo alabe lo que yo no puedo
Del sabio Don Alfonso Rebolledo.»

Les sènsies moráls y polítiques, les filosòfiques, físiques y ecsactes, progrésen totes juntes, donánt mòstres del gran predicamént que lográven en la nomenada á llavonses Atenes del Mediterráneo. En aquélls dies publica sos trevalls Furió Ceriol; y apareix Lluís Vives, una de les glòries més llegítimes de València y de Espanya, qual nòm òmpli tota una senturia.

La medesina y les matemátiques no quedáren tampòch

paraes, sent dignes de essepensionál recórt, Pere Jaume Esteve, Lluís Collado, Jeròni Munyós y molts atres, quals obres son encara matèria de estudi pera 'ls sabis.

En aquést período de lluites y transformasións, tant sosiáls com polítiques, sentífiques com lliteraries, en que tant alvansá la cultura generál, comensa á donár sos primérs passos la historiografia valensiana; alvansos, que si no segúrs y perfectes—pues lo acabát y perfecte es casi sempre resultát de llarga y costosa preparasió—son, no obstánt, verdaderes jòyes de indiscutible mèrit. La representasió més ecsacta de este progrés en los comensaménts de la désima sesena senturia es l'insigne escriptór Rafèl Martí de Viciàna, auctór de la «Crònica de Valenciá», qual òbra, per lo abundánt de ses notisies, y per la verasitat y método en la esposisió, ha segút sempre la fònt principál de modèrnes y preuades històries, al matéix temps que, per la escasés y visisitúts de sos eixemplárs, la desesperasió dels bibliòfils y amánts de nòstres lletres ⁽¹⁾.

No fóren molt numerosos els trevalls històrichs anteriórs á Viciàna en València. Molts d' ells tenen escasa importància; trácten els més de aconteiximénts estránys á nóstra nasió y molt pòchs n' hi han sobre la història valensiana. Cóntense entre els uns y els atres: la «Historia de las cosas de Italia desde 1521 á 1530», per Bernát Péreç ⁽²⁾; la «Historia del origen y guerra que han sostenido los Turcos hasta nuestros tiempos», per Vicènt Ròca ⁽³⁾; la continuasió de la «Crònica de Paulo Jovio», per Antoni Juárez Villafranca ⁽⁴⁾; «La Historia de la coronada villa de Jérica», per Fransésch del Vayo, que encara perdura inèdita; y la contemporánea á Viciàna, la «Crónica de España y

⁽¹⁾ Els llibres de aquest auctór tots son raríssims y ya ho éren també en temps de Ximeno (*Escritores del Reyno de Valencia*, tom. I, fol. 167).

⁽²⁾ València. 1530, tres tom. fol.

⁽³⁾ València. 1556.

⁽⁴⁾ València. 1561. En casa de Joan Mey.

del Reino de Valencia», en que son auctór, l' ilustre teólech Pere Antòni Beutér, posá de manifest sa vasta y fonda erudisió ⁽¹⁾.

Al matéix temps que 'ls anteriorment sitáts escriptórs donaven á llum ses obres, va acometre la noble empresa de escriure sa Crònica del Reine de Valenciá el claríssim ingèni, qual respectable personalitat es objecte de esta Memòria. Los mérits de tan antich historiador el fan digne de un detallát estudi de sa vida y de ses obres, importants per variáts consèptes, ya perque poguè consultár documénts de que huí carím ⁽²⁾, ya també perque es fònt prinsipál de alcúns aconteiximénts per ell conegúts y presensiáts, tal com lo de les Germaníes, que tanta resonansia ha tengút y ha de tindre encara, pera la història nacional y de la revolusió política de Espanya.

La biografia de Viciàna, no obstant haver segút objècte de distíntcs estudis, es moit pòch coneguda. Els biògrafos valensiáns, tant i' ilustre Pare Rodríguez, que ya li dedicá al burrianénch historiador lo corresponént article en sa primerenca «Biblioteca Valentina» ⁽³⁾ en la segona mitát del sigle XVII; com Ximeno ⁽⁴⁾, Fustér ⁽⁵⁾ y els erudíts Cerdá y Rico, Mayáns y Pérez Bayér, tan dèstres en la in-

⁽¹⁾ Aquest obra fon primeramént publicada en valensiana llengua; pero en 1550, al reimprentarse, juntamént ab sa, segona part, vá ser traduïda al castellá.

⁽²⁾ Entre atres los que li proporsioná Francesch Sellés, secretari del Virrey Don Diago de Mendoza, per manamént d' este, consisténts en lo registre originál de les cartes, provisións y órdenes reservades, que havien segút espedides, «para que con más verdad yo pudiese escriuir esta hystoria», com diu lo pròpi Viciàna (Part. II.^a, fol. 75, columna 2.^a).

⁽³⁾ *Biblioteca Valentina*, per Fr. Josef Rodríguez, continuada per Fr. Ignaci Savalls.—València. —17-17, per Tomás Lúcas.

⁽⁴⁾ *Escritores del Reyno de Valencia*, per Vicent Ximeno.—València.—Dos volúms, 1747-1749, per Josèf Estevan Dolz.

⁽⁵⁾ *Biblioteca Valenciana*, per Just Pastór y Fustér. -València.—Dos volúms, 1827-1830 respectivamént per José Ximeno y per Ildefonso Mompíe.

vestigasió; com los més modèrns Cebrián y Cacho ⁽¹⁾, y els cronistes Torres ⁽²⁾ y Balbas ⁽³⁾, com los moderníssims Reig ⁽⁴⁾ y Mingarro ⁽⁵⁾, tots ó casi tots, han vengút repetínt y glosánt los matéixos fets y casi iguáls notisies; ronegamént els primérs, entre els sinch últims, afegiren alcúns interesánts datos en sa llorejada Memòria, que no ha segút impressa; pero que hem vist, y fon també vista y ya aprofitada per los darrerament dits cronistes, encara que en ses respectives obres tal no cònste.

Nosatres, soplínt ab nòstre bon sèl y estudiosa constansia, les rares facultáts y entesa erudisió de aquélls acreditadíssims escriptórs, que en este matéix asunte mos presedíren, havém procurát ara recullír per tots los llòchs quantes notisies de més ó manco importansia ham trovát olvidades, ya en los archíus, ya en los llibres, com també en les pròpies obres del matéix Viciano, pera tindre la satisfacció de poder oferirli al llectór un treváll bio-bibliogràfic lo més complet posible d' este exími historiador de nòstre reyne.

Detengudamént tením registrát lo llibre del Repartimént fet pel rey D. Jaume I de Aragó de seguida que fon acabada la conquista, y no havém pogút encontrár donasió alguna feta als Viciano, no obstánt lo que asegúren molts autórs, de que dit monarca concedí als assendénts de nòstre croniste tèrres y solár en la vila de Burriana, y no obstánt

⁽¹⁾ *Hijos ilustres de la provincia e Castellón*, por D. L. Cebrián Mezquita, y D. Vicente Cacho: obra premiada en las Jòchs Florals do Valencia del any 1881. Manuscrit en folio.

⁽²⁾ *Segunda Parte de la Crónica de Valencia*, per Martí de Viciano. — Valencia— 1881 — Societat Valenciana de Bibliófil. En casa. de Manuel Alufre.— «Advertencia al lector» (páginas VII á la XXIX), per José María Torres croniste de Valencia.

⁽³⁾ *Castellonenses illustres*. Juan Balbas. Castelló, 1886.

⁽⁴⁾ Joan Reig y Flores, «*Martí de Viciano*», Biografía que obtingué acsésit en los Jòch Floráls de Valencia de 1880 y que s'ha quedát inédita.

⁽⁵⁾ Lleonart Mingarro y Fenollosa, «Don Martín de Viciano», estudi crítich, Castelló, 1901, imprenta de J. Forcada.

també de que efectivament aparega heretada tota sa familia en dita pintoresca é històrica poblasió ⁽¹⁾, á llavonnes la més important de tota La Plana ⁽²⁾.

La coinsidència, no rara en aquells temps, de aparéixer varios Viciàna en la matéixa época, ha segút causa de gran confusió y de atribuirli al historiador alcunes òbres, que verdaderament no va escriure. Lo seu agüelo D. Martí de Viciàna tingué, entre atres honrosos cárrechs, el de Conseller del Rey Don Ferránt lo Catòlich; y tal apresi li demostrá este sempre, que en lo matéix dia de la pressa de Granada, en 2 de Jinér de 1492, li va enviár una carta real, donantli notisia de tan faust aconteiximént ⁽³⁾.

En 1482 era Portantveus de General Governador de la part del Reynè de València, compressa entre el riu d' Uxó y les fronteres de Catalunya y Aragó ⁽⁴⁾. En prèmi de sos servisis, prestáts al Rey Catòlich, li concedí este la possessió de una casa, que havia segút confiscada per la Inquisisió á unes dones, punnides pel delit de màgia y superjería.

Aquést ilustre Conseller de Don Ferránt fon també molt afisionát al cultú de les lletres: y ad-ell devém atribuirli, sens gènero de ducte, dos òbres que han corregút sempre com á pròpies del croniste Viciàna, desde que 'l sabi Péreç Bayér li va dar conte de haverles encontrades manuscrites en un vell còdice de la Biblioteca Escorialense ⁽⁵⁾, al in-

⁽¹⁾ Lo matéix Viciàna aferma qua .son llinyaje es d' estrangera nissaga,. procedént y dút de Ingalatèrra per un cavallér nomenát Rampstón; vengút á la hòst del rey Don Jaume y que 'l seguí en totes ses jornades, anyadix Ortiz de la Vega (*Las Glorias Nacionales* tom. VI, pág. 1.027); pero Don Josèf M. Torres (òbra y llòch sitáts) ho nega y el fa originari del antiquíssim *Vieus Ausonensis romá*.

Véjas més avánt, pág. 20 la informasió genealògica promoguda per Matéu de Viciàna.

⁽²⁾ Véjas facsímil II, lo de la pág. 32. y el n.º VI. del Apéndix.

⁽³⁾ Véjas lo n.º II del Apéndix.

⁽⁴⁾ Així cónsta do la escritura de fundasió de un benifét en la esglesia de Burriana, baix la invocasió de Santa Ana, y existent, en aquell archiu parroquiál. Véjas també lo n.º III del Apéndix.




⁽⁵⁾ Aquést vell manuscrit portava la, signatura III, Dij.

De la Chronyca de Valencia. Fo. cxxxvii
De la villa de Buriana.



La villa de Buriana es vna de las mas celebradas villas de todo el reyno de Valencia por el venturoso conquistador rey don Japme en su chronyca: e por ende en las predicaciones de las per celebres fiestas de sant Jozep e de sant Dionysio que celebra la incita e coronada ciudad de Valencia por memoria de la gloriosa victoria que nuestro felice rey alcago de la mesma ciudad: se haze de Buriana tantas vezes e a cada passo mencion. No es por cierto sin causa grande. Porque el nuncio vencido e antes de comenzar la conquista del reyno fue bien informado: e al lo considero e lo confirmo: que primero deulla ganar Buriana por ser ruerta e causa principal para la conquista de Valencia segun lo trata el rey en su chronyca. Y assi el rey partio con su exercito: e pasando por Xerica donde tuvo algunos reuentros con los Agarenos: marcho para Buriana: la qual le parecio muy fuerte por tener muro barbacana: e fosso: e muy bastecida de provisiones: e muy llena de gentes: por ser lo fuerte e cabeza principal de la comarca: e asentada en campo hermoso e verde: plantado de diversos generos de arboles: e por esta causa los Agarenos en Arauigo la nombraron Berlin alhadra: como si fueran ciudad verde. Este nombre le pusieron ellos: porque el antiguo e pilinero: e el que hoy tiene ha sido por Buriana: que es

FACS. II.

LA VILA DE BURRIANA.  
ANVERS DEL FOL. CXXXVII EN LA
TERCERA PART DE LA CRÓNICA. 

Tamany del original de la figura 122 per 129 mm.

signe bibliògrafo D. Francésch Cerdá y Rico, que s'apressurá á donar esta nòva notisia al públich en les senes erudites nòtes á la reimpressió de «La Diana Enamorada» del poeta valenciá Gil Polo ⁽¹⁾. D. Just Pastor y Fustér acollí después este nou dato en ses adisións al llibre de Ximeno, «Escritores del Reyno de Valenciá» ⁽²⁾. Pero analissát ab detensió el còdice de la trovalla, s'encontrá en ell, per vía de pròlech, una notable carta, modèlo de escrit epistolár y de la més elegante y primorosa pròssa valensiana, dirigída per l'auctór á sa volguda mullér, al endresarli l'òbra. Diu aixís: «*Letra tramessa per lo noble mossen Martí de Viciàna Governador en Regna de Valencia á la noble dona Damiata muller sua*». En ella nos conta l'autór, que, havént aplegát á la capital de son govèrn y sent molts los trevalls que 'l'ocúpen, entre atres la persecusió dels bandolèrs, de que estava infestát lo reyne, robava alcúns momènts al descáns pera dedicarllis á sa companyera, que segur li 'ls agrahiria; y que pera d'ella havia fet aquelles traduccions, en les que s'establíen asertades regles pera la direcció y bon régimènt de la casa. Les òbres compreses en dit quadèrn son les traduccions dels comentaris de Lleonárt Aretino á la Econòmica de Aristòtel y del «Libro de virtuosas costumbres», de Luci Sèneca. Encara que son varios los Martí de Viciàna, que aparéixen, com tan sòls l'agüelo de nòstre croniste fon governadór, qual càrrech desempenyá molts anys y no duránt les revòltes de les Germaníes, no cap atribuirli ad-atre les sitades traduccions.

Ad-este Don Martí li va sucedír en lo càrrech de Portánt-veus son fill Don Rampstón, personaje de tanta importansia duránt la revolusió dels agermanáts, que per sa gran influènsia se mantinguèren en pau y fóra del motí la majór part dels pòbles de sa jurisdicció, y encara 's féren respectár en ocasións dels revoltosos. Fon después encarregát per

⁽¹⁾ Madrid, 1778, págs. 407 y siguientes.

⁽²⁾ *Biblioteca Valenciana*, tomo I, págs. 130-31.

lo Virrèy Don Diago Hurtado de Mendoza de sofocàr l' al-samènt de Benicarló, y mancomunát después en la hóst de Don Alfóns d' Aragó, duch de Sogórb, concorri á distíntcs fets de armes y prinsipalmènt á la batalla de Almenara, ahon fóren vensudes y desfetes les fórses totes dels agermanáts; y tant se vá distinguír, que 'l conde de Melito el nomená governadór de Morvedre.

Com á generals de les milisies de Castelló y de la Plana, figuráren també Don Jaume de Viciàna y Don Martí, germá de Don Rampstón y pare de nòstre biografiát. Este Don Martí havia segút paje del rey, era cavallér de la Orde de Calatrava y fon l' encarregát de la defensa de Castelló, la seua vila natál, contra les hostilitáts de la Germanía. Son matéix fill nos dona conte de sa malaventurada mòrt, en aquésts térmes: «*Siendo mayordomo de la casa de Don Fernando de Aragón, Arzobispo de Zaragoza, por defender la real sangre de V. 8. y amparar sus criados en la yglesia de la Assensión de Cristo Jesús, año 1522, fué muerto por los comuneros alterados sin tener la culpa que causó Mossén Díez. Al qual después que fué sosegada la sedición popular, le mandó sepultar en un túmulo que le mandó labrar en la yglesia del Castillo*»⁽¹⁾.

Havém relatát ab estremada detensió tot lo que pertóca á la assendència del Croniste, perque interesa moltíssim, pera esplicarnos después son módo de procehír al narrár y jugár molts fets prinsipáls, relatiu á les Germanies, qual relasió es encara la fònt prinsipál de aquells sossoïts tan luctuosos.

Respecte á la família Viciàna en general, pòchs son els documènts que résten conegúts, y entre ells, pera que res per dir mos quede, volém ferne mensió de ú, que havém tengút la fortuna de encontrár en l' Archiu Municipal de València, en lo qual apareíx, que en 18 de Mars de 1541, per

⁽¹⁾ Viciàna, «Crònica de València», Part III, Dedicatòria del llibre al Archebisbe de Saragosa.

acòrt dels Juráts, li foren aseptades sértes fiances al noble Don Jaume Corbera, arrendadór del impòst de la sisa, pera respòndre del compliment de son contracte. Entre 'ls fiadors figuren entre atres una Doña Angela Viciana, mullér del noble Don Joan Mascó, y una Doña Isabél Viciana y de Pascuál, viuda que fon del noble Don N. de Viciana, governadór de la Plana ⁽¹⁾.

Com lo nóm d' aquést últimamént citát cavallér apareix en blanch en dita escriptura, mos trovém impedíts pera fictár de una manera sèrta, si la esmentada Isabél es la mare ó solamént la tía del historiador Viciana; pues tant Don Ramsptón com Don Martí desempenyáren, segóns sabém, l' honrós càrrech de Governadór.

Rafèl Martí Viciana naixqué en 1502 ⁽²⁾ en Burriana, important vila del antich reine de Valensia, que perteníx huí en lo día á la provinsia de Castelló. Sos biógrafos cónten que se 'n vingué á estudiar á la capital, y el matéix Viciana mos ho conforma en la segona part de la seua Crònica, al parlár de son condeixible Don Joan Aguiló de Codináts, quant diu: «*En las escuelas donde le conocí ya se levantaba con pensamientos altos y con un asejo y ser de persona de mucha calidad*».

No apareix completamént fundada la notisia, que mos alvansá el bòn Pare Rodríguez ⁽³⁾, de que 's graduás de Doctór en Drét, al menys así en la nòstra escòla; y mos es completamént desconegút l' orige de tal afermasió, pues havém registrát els llibres de actes de la Universitát de Valencia, que se conrrehuen en l' Archiu Municipál, y ni rastre resulta en ells de que obtingués títol ningú Viciana. No es tampòch de presumir el qu' este s' hagués callada

⁽¹⁾ Véjas n.º IV del Apéndix.

⁽²⁾ Aixís ho assegúra Ximeno (òbra y llòch sitáts) y aixina resulta de la inscripsió del retrato. Facs. I.

⁽³⁾ Obra avans sitada.

aquesta circumstància, quant tots sabem que sap aprofitarse en quantes pòt pera ficàr en sos escrits totes les que podien engrandir-lo.

La permanència del il·lustre fill de Burriana en València, no degué, per altra part, ser de llarga duració; tal volta no passara més enllà del any 1520. La seua noble família es casi segur que l'obligà a tornàrsen a son poble, al estallar els apassionats fets de les Germanies; pues ya nos referix Ximeno ⁽¹⁾, que «*cuando esta fué adquiriendo prestigio, los agermanados, en odio á su tío el Gobernador de la Plana y á todos sus parientes, enemigos de la sublevación popular, intentaran destruir la casa., que tenía en Valencia junto al convento de San Cristobal*». Si no es, que, enardí son cor de jove en aquells corajosos aconteiximents, se deixàs dur de son natural y del eixemple que li donaven sos tíos y son pare, comprometentse de fet en aquelles lluites. Ell mateixa confessa, que en sèrta ocasió li portá y li retorná recados al virrey, quant éste estava en Dénia, y que patí moltíssims treballs en lo viaje ⁽²⁾.

Sent sért lo que diu el pròpi Viciàna, desde molt jove comensá a donar clares mòstres de precositat; pues éll mateix mos ho declara, al dir en les darreríes de son llibre, que dona les degudes gracies a Nòstre Senyor Deu, que li «*ha conservado y prorrogado los días de su vida, con que llegase al fin y cabo de la copilacion de la Crònica de Valencia, que á XVII de Setiembre año del nacimiento de MDXVII propuse continuár, hasta en este dia XVI de Marco MDLXVI, que se pone el fini quito de mi deuda.*» Per aquesta notisia sabem, que a la edat de quinze anys comensá ya els treballs pera formar la Crònica, en la que ne invertí quaranta quatre de la seua vida ⁽³⁾.

Acabada la lluita, promoguda per los agermanats, y

⁽¹⁾ Obra citada.

⁽²⁾ *Part Quarta de la Crònica*, fol. 75.

⁽³⁾ ¿No podría faltar una X en la cifra MDXVII?

restablida la pau, degué nòstre biografiát trasladarse atra vòlta á Valencia, pera dur á cap la composició de son treváll en millòrs mijos y fasilitáts, y tal vegada pera continuár sos estúdis escolárs; pero molt curta degué ser esta permanènsia en la capitál del reine, quant ell matéixa mos diu ⁽¹⁾, que «en 1526, *terminada la lucha de los Comuneros—així denomina als agermanáts—formaba parte del ejército que combatía á los moriscos rebelados y que se havian parapetado en los riscos de la escabrosa Sierra de Espadán, donde vió caer muerto á su, lado al bravo mossén Ciurana, capitán de las milicias de Morella.*»

Cònsa, no obstant, que s' encontrava en Valencia en 1533, per una sentensia de la Cort ó Tribunal de la Governasió, donada á 21 de Novembre de dit any, á requèsta de En Sans de Cardona, almiránt d' Aragó, marquès de Guadalést, manantli á Martí de Viciana, senyor de Carabòna— caserú de pròp de Burriana— que no tinga ni puxa eixecutar acte ningú relatiu ad-aquèll pòble, si no son els de mera senyoria ⁽²⁾.

Ara aplega ú del tròsos més oscúrs de la vida de nòstre biografiát: cóm y per quín motíu gojánt de varios bens y havént los de la seua família ocupát cárrechs importantíssims, Martí de Viciana aparéix com un modèst y simple notari en una poblasió secundaria del reine, es punt que no se pot aclarar.

Un Indisi, no obstant, mos paréix haver encontrat, que mos fa pensar, en que sens ducte no havia de ser molt sobrada sa posició, quant en Octubre de 1548, á instansia de

⁽¹⁾ Part III, fol. 321, col. 2^a

⁽²⁾ «No sabemos—diu el Sr. Mingarro (òbra y llòch ya sitáts) en la nòta 8 de son follét—por dónde Martin de Viciana pudiera llamarse señor de Carabona. El día 5 de Junio de 1235, hallándose D. Jaime. sitiando á Burriana, donó á Fr. Guillém, Comendador de San Jorge, la alqueria de Carabona, para cuando se ganase de los moros.... Y todavía, en 1508, pertenecía á la Orden, pues que, en 4 de Julio de dicho año, condena Jaime II á la dicha Orden du San Jorge de Alfama al pago del tercio-diezmo del lugar de Carabona, sito en el término de Burriana.

son cosí Cosme Viciana ⁽¹⁾, se li seguía per la rendisió de sérts contes, un prosés en que ya havia actuát lo Justisia Civil de Valencia y pasava ara á la Real Audiénsia ⁽²⁾.

Entre 'ls papèrs del Mestre Racional de Valencia, hem trovát també la definisió de varies quantitats firmades per nòstre Viciana, y aquésts documénts son importantíssims. Están en l'Archiu General del Reine de Valencia y pòrten tots ells la firma autógrafa de Viciana ⁽³⁾.

Atres pertenéixen á atres notaris de Burriana, que actúen també, igual que nòstre biografiát, com escriváns ó sotaescriváns del batle de dita vila, tots ells sertificánt quantitats pera la rendisió de contes: entre atres nòms, recordém els de Rafèl Tarragó, Melchor Olva, Joán Torrènt, Joán de Sant Martí, Melchòr de Alvarado, Francesch Rafèl de Vicent y MARTÍ BENEDITO DE VICIANA., que actúa en un documént de 1589, denominantse «*notari de les corts del batle del justícia y del mustaçaf de Burriana*» y que debía ser pròxim parént del nòstre ilustre historiador.

Havém dit que ests documénts són importantíssims, perque élls fícten de una manera segura la llarga y sostenguda permanència de Viciana en son pòble natál, eixérsint sempre sa profesió de notari, además de que mos proporsiónen sa escriptura aucténtica de pròpia má, y son signe profesionál ⁽⁴⁾.

Comensá á actuar Viciana com altre dels seriuáns de la cort del batle de Burriana, en 8 de Maig de 1533, y com á tal hi han en la col·lecció rastres de documénts per ell actuáts en 1534, 1535 y 1536. N' hi ha. també de 1554, 1555, 1564, 1567, 1570, 1571, 1572, 1573—en que apareix com «*escriuá de la cort del mustaçaf de Burriana*»— y 1576, en

⁽¹⁾ En la infomasió nobiliária, promoguda, per Mateu de Viciana—véjas la pág. 20—consta que Cosme y Rafèl Martí de Viciana éren nets del primer D. Martí de Viciana.

⁽²⁾ Véjas lo n.º V del Apéndix.


⁽³⁾ Véjas facs. III, qu' es lo final de ú d' ells.

⁽⁴⁾ Véjas lo facsímil III.

Infra promissio est et tenor
Inde est facta emissa est et pro
credito est obligo est assum
biviane dicitur

Hactenus tenor lundonius
quod et annalis notanda
agros de diti oppidi vicini:

Et post facta martini de viciana
publiis regis valentinus antea
tibi notis presentibus venditionibus infra
reveri scriptis amonitio proheretis
aliquos et in eadem replam
et deo dicitur men apponit

sig. tot
officij
in
ubi totum
de viciana
terminum
fatus jacobus

888

FACS. III.

AUTOGRÁF Y SIGNE NOTARIAL DE
VICIANA ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

Original tamaño en 4.º

que per última vegada es troven escrits seus en esta llarga replega de documènts de aquella vila ⁽¹⁾: élls demòstren sa arraijada permanència en la matèixa.

Confirma també la seua estansia en ella un atre documènt, per el que consta, que fon testimoni de un casament, celebrat en 23 de Novembre de 1372, en aquella església ⁽²⁾.

No obstant, segons se desprèn del Llibre de Tacha Eeal ó de distribusió de impòsts, corresponent al any 1552, Viciana era arrendador de la alcría de Na Carcellera, situada en les afòres de Valencia, junt al camí de Quart ⁽³⁾.

Acabades ya les fatigoses y á vegades combatudes ⁽⁴⁾ imprentasions de les quatre parts de la seua Crònica y havént gastat en la publicació gran part, sino tots sos caváls, la situació de Viciana no degué ser molt folgada, y pera tal afirmár, tením prou fonament en l acòrt prés per lo Conséll de la vila de Núles, en 16 de Agost de 1566, que 's conserva en lo llibre capitular de dita població, corresponent als anys 1566-92. En ell consta, que *como quierá, que por el discreto Marti de Viciana, notario se haya hecho cierta Crónica, en la qual se trata de la Germanía que hubo en el presente reino, en cuya guerra la presente villa de Nules sufrió muchos y grandes trabajos, por tener como tuvo assentada el campo de la misma—de la Germanía—y por esto le alaba, como por haber tomado también parte en favor de la Magestad del Rey, y por quan-*

⁽¹⁾ Archíu General del Reine. *Cuentas del Bayle*:Burriana.—Véjas Apéndix, documènts número. VII. Allí es còpien alcúns dels dits documènts, y entre ells lo primér y un dels últims, per órdre de feja, en que apareix lo nòm de Viciana.

⁽²⁾ Véjas lo n.º VIU del Apéndix.

⁽³⁾ Archíu Munisipál de Valencia.

⁽⁴⁾ Véjas *Crònica de Valencia*.—Part, 2.^a— Reimpresa en 1881, «Advertencia al Lector», pág. XXVI.—Onofre Esquerdo, en sos manuscrits, existents en la Biblioteca Universitaria de Valencia, parla també de «*los envidiosos de Viciana*». Alcúns auctòrs afermen, además, que 'ls nobles se querellaren á la Reál Audiència, per supòstes posicions y ultrajes, contra la II.^a Part, y que aquella feu suspndre la impressió.

to Martín de Viciano ha sido nombrado notario de los Jurados de la villa de Burriana y es persona de mucha honra y trabaja mucho para que haya paz en la Baronía de Nules y de la villa de Burriana, por lo tanto se propone al dicho Consejo que se le dé alguna estrena por los trabajos empleados en alabar la dicha villa: así mismo por su mucho valimiento y poder. Y de este modo todo el Consejo fué de parecer, que se le diera alguna cosa que fuera decente»⁽¹⁾.

Se trau també de dit acòrt, que Viciano habitava efectivament en 1566 en lo seu pòble natál, que eixersía, además del de notari, el càrrech de escrivá del Consell, y que era tenguda sa personalitat en molta considerasió y estima.

Sens ducte, cap á 1574 fon quant se 'n vindria á Valencia, ab l' objecte de imprimir l' obra, que de son ingeni mos es coneguda, el «Libro de las alabanzas de las lenguas»; pues lo Consell de la ciutat, atént sempre á recompensár á tot aquell que s'ocupás en enaltír y honrar la pátria valenciana, acordá en 22 de Dehembre de dit any, que li fora concedida á Viciano una subvenció de ventisinch lliures, pera ajuda de còstes en la impresió de la seua òbra en «favor y lahor de la lengua valenciana»⁽²⁾.

Pòques notisies queden ya dels darrérs anys de la seua vida. En un llibre manuscrit de auctór anònim, intitolat: «Fama póstuma de San Luis Bertrán», de lletra últims del sigleXVI⁽³⁾, lo qual hem vist en la nòstra Biblioteca Universitaria, se diu, que Martí de Viciano, á la mort de dit Sant dominico, tenínt gran desig de conéixer les particularitats del gloriós tránsit de éste á la vida eternál, li escrigué desde Burriana, en lo dia 19 de Novembre de 1581, al P. Fr. Justiniá Antist, demanantli informes de tot lo passát y així

⁽¹⁾ *Hijos Ilustres de la Provincia de Castellon*, por Cebrián y Cacho. Véjas n.º IX del Apéndix.

⁽²⁾ Archiu Munisipál de Valencia, *Manual de Consells de dits any y dia*. Véjas n.º X del Apéndix.

⁽³⁾ Cap. VII, Nov y Dehemh. 1581. Este manuscrit es prosedént del antích monestir de Sant Domingo, de Valencia.

matéix, que li enviás alcún objecte del us de Sant Lluís, pera guardarlo com á rellíquia juntamént ab les dos cartes de son puny y lletra, que posseía y s' estimava moltíssim. El sabi escriptór de la Orde de Sant Domingo li contestá en 21 del matéix més, dedicantli un trossét de escapolari y dientli, «que per ses moltes ocupasións no podia satisferli del tot ses ansies; pero que teníia el propòsit de escriure la devòta vida del Sant y que allí trovaría estensamént lo que desijava.»

Quatre díes despues de asò, lo propi Viciana torná á escriureli al P. Antist, manifestánt les moltes ganes y vius entusiasmes que 'ls pòbles tenien, de que comensás en quant enáns lo prossés de canonissasió, conforme als desigs del Virrey y Patriarca Don Joan de Ribera y dels Juráts de Valensia, «esperant—afegía—vórelo en los altars, no obstant la meua etat octogenária.»

Y rés més havém, pogút trovár respecte á la vida de nòstre biografiát. No degué ferse esperár molt la seua mòrt, que sabém segúr no fon ocurrida en Burriana, perque no se tròva en la parroquiál de esta son mortuòri. Esquerdo en sos manuscrits asegura que vá perir en Barcelona, en ocasió de haver anát allá Viciana á reimprentár la quarta edisió de la Segona Part de la Crònica; pero mosatres ductém de tal notisia; tal vegada en Valencia, ab més temps y ab millórs fasilitáts, de lo que mosatres havém, pogút dispòndre, se trovás algo de bon profit, tocánt al particular.

Viciana tingué solamént un fill, anomenát Mateu, que morí després de tres núpsies, y segons aferma Don José Maria Torres, sense sucesió. «Nosaltres—diuen los senyórs Cebrián y Cacho (1)—sense que s' atrevím á desmentir aquesta nòva, debém deixár senyalát, que, en les nòstres busques é inquisisións, hem trovát en los llibres de batéigs de la parròquia de Burriana un *item*, que a la lletra diu

⁽¹⁾ Obra citada.

aixís: «A VI de Setembre any vt supra (1575) bategí yo jaume puguert p^e. Vicari temporal a martj de Viciano fill de mateu de Viciano notari fon compare Rv. 2⁺ m. nadal maguanya prébere y comare isaber guali donçella filla de jaume guali.» ¿No podría ser este chiquet—seguíxen diént los citáts escriptórs—un fill ó tal vegada millór un net de Mateu, lo fill del nòstre croniste? No 'n gossém á contestarnos; pero de qualsevól manera que siga, lo sért es, que Mateu Viciano promogué una informasió en tota regla, de la que resulta ben confirmada la noblesa y distinguida calitat de En Martí de Viciano, governadór que fon de Castelló, dotát ab sos títols per lo rey Joan II de Aragó, en Calatayud á 28 de Setembre de 1461, y confirmát en ells per Don Carles I, en Monsó á 15 de igual mes de 1542; y al matéix temps, que dit Mateu era fill de Rafèl Martí, nevót de Rampstón y net, com Cosme Viciano, de Martí; y que per pertenéixer á son llinyaje, era, segóns fur de Valéncia, cavallér generós de nissaga militar»⁽¹⁾. Ya es veu, qu' era també notari.

Morí Mateu en Valencia y conforme á sa voluntát fon dút son còs á Burriana, pera depositarlo en la sepultura dels seus establida al costát del altár majór, en lo Racionalát, llòch que enáns de la reedificasió de la esglesia, era la capella de Sant' Anna, del patronát d' esta familia.

Dit Mateu de Viciano, en son testamént, otorgát en 3 de Deembre de 1625, davánt lo notari de Burriana lo discret Miquél Alavés, doná casi tots sos bens á la esglesia de Sant' Anna de dita ciutat⁽²⁾; y en una de les déixes se fá referènsia á la antiga casa payrál dels Viciano y á dos

⁽¹⁾ De dita informasió nobiliaria, promoguda per Mateu Viciano, davánt la cort del Governadór de Valencia, va vore D. Joséf M. Torres (òbra y llòch sitáts) un testimòni lliurat per Joan Daza, notari de dita cort.

⁽²⁾ Alcúns anys després, dos cavallérs de Xátiva, dessendénts de Doña Maria, de Próxita y Valeriola, muguéren pléit y protestáren d' esta deixa, en nòm y per los dòts de ses mullérs, guanyánt lo llitigi y séntlos adjudicáts tots los bens de la heréncia.

Deo gracias.

La firma y clausura del auçtor a toda la Cronica
en este sello de sus armas.

Sicut

Estote prudentes



Serpentes Mather x.

FACS. IV.

ARMES DELS VICIANA Y FINAL DE
LA TERCEÑA PART DE LA CRÓNICA.

Tamany del original del escut: 89 per 70 mm.

aleríes y ses terres, en terme de aquella poblasió, denominada la una del Sall, en la que se feya sucre. «En un altre manuscrit, que tením á la vista—afegíxen los senyors Cebrián y Cacho ⁽¹⁾—y suposém de mijáns del sigle XVIII, se díu que la sitada casa *es la que al présent posseíxen los hereus de Don Joseph Gosalvo y Soler*, ó siga la primera á ma esquèrra, entránt per lo portál de Valensia, que hui se sap ya ab tota sertesa correspòn al número 2 del carrér del Mig, pròpia actualmènt de la viuda de En Joan Batiste Gibernau, que li la comprá al senyor baró de Terrateig» ⁽²⁾. Este—diu lo Sr. D. Joséf M. Torres ⁽³⁾—vá fer llevár de dalt la pòrta de dit casál en la passada senturía l' escút de pedra nobiliari dels Viciana, pera possár lo sen, arraconánt aquèll en l'almásera de atra casa seua pròpia, situada en lo carrér de la Mercé, número 1, ahon aquèll encara 's tròva.

Pero el escút de que el Sr. Torres parla y que atribuíx á la família Viciana, correspòn á les de Gosalvo y Bonét. Cónsta de tres quartéls: dos en la part superiór y un en la inferiór. En lo primér hi ha un abre ab dos gosos rampánts y baix una fortaleza; en lo segón tres barres onejades y horizontáls; y en l' últim, dos piques en creu ab dos aucélls volants. En la òrta de la párt alta está escrit GOSALB, y en lo quartél de baix BONET ⁽⁴⁾.

L' escút de Viciana se tròva grabát en fusta en l' anvèrs de la última fulla de sa Quarta Part de la Crònica ⁽⁵⁾, y no podém explicarnos per quin motiu haja estat fins á hui desconegút de tots sos biógrafos. L' historiadór Ortiz de la Vega, no obstant ⁽⁶⁾, ya nos vá dir: «*Viciana trae por ar-*

⁽¹⁾ Obra y llòch sitáts.

⁽²⁾ En la actualitat pertenéix á la Sra. D^a. Isabel Franch, y mos asegúren que está senyalada ab lo número 4. Lo carrer del Mig se diu hui «de Cervantes»

⁽³⁾ Obra y llòch sitáts.

⁽⁴⁾ «*Valencia*» per Teodór Llorente, tom. I, pág. 255, nòta 1.

⁽⁵⁾ Véjas lo facsimil IV.

⁽⁶⁾ «*Las Glorias Nacionales*», tom. VI, pág. 1.027.

mas dos serpientes enroscadas, y la bordadura divisada ESTOTE PRUDENTES SICUT SERPENTES.»

Tan solamént dos òbres de Viciana han aplegat fins als nostres dies: la «Crònica de Valenciá» y el «Libro de las alabanzas de las lenguas»; pero la notorietát alcansada per aquést escriptor, ronegamént se deu á la primera.

Pera analisár ab detensió ses produccions lliteraries, se presisa tíndrer molt presént l' estát de les lletres patries en la época en que fóren escrites, el crèdit ademés que alcansaven y les fònts ú òbres que pogué consultár son auctor. Encara que molt á la llaugera, ya havém donát á conéixer la situasio y nou camí del movimént lliterari en Valencia, allá per les mijaníes del sigle XVI, y podém deduir, que era aquéll un período de transició y de lluíta, en que totes les òbres se resentíren de falta de fictesa en los prinsipis y fins en les regles que les infórmen. Ademés de que la qüestió del llenguaje venía á llávonnes á dificultár, y no pòch, la solusió satisfactòria; ya que, fóra del de la poesía, els demás generós lliteraris no havien obtengút encara son complit desenróll y alcúns, com lo dramátich, comensáven á les hòres á manifestarse. Totes estes sircunstansies debíen influír potentosamént sobre nostres ingénits, y pera que alcú d' ells conseguira vénsen tantes dificultáts, nesesitava fer sobrehumáns y no interrumpíts esfòrsos.

Ademés, déu tindres en cónter que Viciana es un auctor neta y castísamént valenciá, que en sa nativa llengua escrigué primér totes les seues òbres, y que tan sòls arrastrát per la corrènt lliteraria de aquélls dies, si es que no fon obligát més bé per les sircunstansies ó per los seus protectórs, tingué que afrontár lo compromís de posárles después en llengua castellana, corrècta ó incorrècta, com èll la sabía, arriscántse á un treváll desacostumat y seguramént fet ab tot lo disgúst de la seu' ánima. Véjense, sinós, ses lamentasions en la Epístola dedicatòria als Juráts de Valencia, en lo seu llibre de «Alabanzas de las Len-

guas», quant diu: «*Y porque veo que la lengua castellana se nos entra por las puertas de este reyno y todos los valencianos la entienden y muchos la hablan, olvidados de su pròpia lengua: porque los no advertidos tornen sobre si y vuelvan á su lengua natural, que con la teta mamaron, y no la dejen por otra del mundo, pues en su propiedad á muchas otras excede, según probaremos, hame parecido consagrar esta obra á V. SS. como á padres de la República valenciana.... suplicándoles me perdonen por haver vertido esta obra de valenciano á castellano, que por la misma causa hube de verter la Crònica de Valencia, y el libro de Nobleza é Hidalguía, Armas y Blasones, y el libro de la Recreación de los días calurosos de Julio, que, despues de haverlas copilado, en la version de todas ellas tuve otro tanto trabajo, solamente por hacerlas comunicables á otras provincias.*»

CRÒNICA DE VALENCIA.—Viciana, al encomensár sos trevalls, no asòles tingué que lluitar contra tots estos inconveniènts, sino també contra la falta de òbres similárs, que poguéren servirli de guía y pas pera la seua. La «Crònica de Valencia» es, sino la primera cronològicament,—pues la de Beutér li aná de alvansada—es la primera y la més importánt, per sa originalitat y per son mèrit.

Se dividíx la òbra on quatre parts, corresponèntes á atres tants volúms, y la primera se desconéix tant per complét, que ningú del mon la ha vista ⁽¹⁾. S' ha aplegát á ductár de que haja segút impresa, y fins algú arribá á pen-

⁽¹⁾ Don Gregòri Mayáns y Ciscár feu gran buscadissa per trovár este perdút volum, aplegant á prometre 25 doblóns al que li 'l presentás. Rodríguez y Ximeno tampòch lo véren.

Don Francésch Cerdá y Rico el buscá en totes les biblioteques de España y moltes del estrangér; y se comprometé á reimprentarlo, si algú li 'l presentava (*Nòtes al Cant del Túria*», pág. 500).

Don Francésch Xaviér Borrúll, que era apasionadíssim de Viciana y recollí gran còpia de notisies, pera il·lustrarlo y comentar-lo, aplegant á reunir impreses la II.^a, III.^a y IV.^a Parts, y además varios fragménts de les distinctes impresiòns, tampòch pogué vore ni una fulla de la I.^a

sár que no fon tampóch escrita ⁽¹⁾; pero huí ya ningú té semejántes ductes, vistes les pròves y les rahóns que claramént demóstran sa existencia. En la portada de la Segona Part, se llig: «*Con privilegio Real, segun se contiene en la primera parte de esta Crónyca*», y en efecte, la llicéncia real, á llavonses indispensable para la imprentasió de tota clase de òbres, no se enclou en nenguna de les tres parts huí conegudes. També en dita segona part, en lo capítol en que 's tracta de la família Aguiló, diu: «*Deste apellido fué el obispo de Barcelona, nombrado Ramón de Aguiló, del qual havemos tratado en la primera parte*». Un pòch més avánt, en lo matéix capítol, s' afig: «*De las virtudes y vida del qual (de Don Berenguér de Codináts) havemos tratado en la primera parte en el capitulo de San Francisco*». En la Tersera Part de la Crònica son també numeroses les alusions á la primera: en lo capítol «Del rey Don Jayme de Aragón», diu: «*Don Jayme rey de Aragón, conde de Barcelona y señor de mompeller, fué llamado el afortunado, el conquistador, el vencedor y nunca vencido, y venturoso, porque todas las jornadas que emprendió de guerras le vinieron prósperas, como havemos tratado en diversos capitulos de la primera parte desta Chronyca*»..... *E de Dona Teresa (Gil de Vidaura) en la casa de baños que antes diximos. Del qual en su propio capitulo en la primera parte lo havemos tratado*»..... «*Este venturoso rey Don Jayme entendió en la conquista de Valencia, segun en la primera parte lo havemos tratado*»..... «*Instituyó la sagrada religión de nuestra señora de la Mercé, segun desta religión, fundación y excelencias de ella lo havemos tratado muy copiosamente en la primera parte en el capítulo del monasterio de*

(1) Lo canonge Don Vicent Blasco, rectór que fon de nòstra Universitat Lliteraria y persona il·lustradíssima, cregué que Viciàna no havia trevallat la I^a Part, «*Dedicándose puramente a continuar la historia de Beutér, á la cual reputaba como I^a parte de la Crónica de Valencia*» pero Viciàna cita la Crònica de Beutér y cita també la I^a Part de la seua, distinguintles.

la Mercè.» Encara que no molt abundants les referències en la Quarta Part, no per això manquen, prínscipalmént una, qu' es la prova més clara, de que no estan en lo sért els que sostenen que may va ser escrita la Primera Part; lo matéix que 'ls que pensáren, que póden considerarse com á dita primera part de la Crònica atres tractáts: pòsse per eixemple, «La conquista de Valenciá», capítols trets de la «Crònica de Jaume I» é inclossos davánt de la edisió del «Aureum Opus» ⁽¹⁾, ó la Crònica de Beuter ⁽²⁾ ó algún atra. En la dita quarta part, se llig al folio cinch: «Por el número de los hombres y de las iornadas sindicados conocemos que no vinieron todos los de un officio luego á concordar en la germanía, porque cada officio había tres tanta gente que no se agermanaron, según en la primera parte de esta cronica abiertamente se muestra, donde hizimos relación de las cofradías de los menestrales». En el folio 224 se trova l' «Epílogo de toda la Cronyca y espedicion del auctor» y també en est' últim paragráf tením una próva plena de la existència del primer volúm de l' obra de Viciàna. Diu allí: «A todos los lectores que fueren de esta Cronyca ruego pues hallarán aquella dividida en quatro partes por traher en si diversa. Porque en la primera parte se contienen la descripción de la ciudad de Valencia desde el fundador é primera nombre, y la conquista que della hizo el venturoso rey don Jayme, y todo lo bueno, y digno de saber della y los annales de prospera y adversa fortuna por mas de CCC. Años.»

Segons se trau de les anteriórs referéncies, la Primera Part de la Crònica comprenía la història pròpiament dita de València, desde sos primitius pobladors fins al temps del auctor, y la descripció de sos edificis é institucions més notables. A jugar per dits apuntamènts, esta porsió de

⁽¹⁾ Vol. en fol., València, 1515.

⁽²⁾ «Crónica general de toda España y especialmente del reino de Valencia».—2 vol., Valenciá, 1546-1551.

l' òbra degué ser interessantíssima: no se comprén la causa que haja motivát la desaparisió de sos eixemplárs impresos, perque, per l' asunte de que tractava, no pareix fásil pogués donár nosa á determinades persones de la noblesa, com occurrí en la Segona Part; á no ser que aquestes últimes, les que tan mal rebéren els historiáls de ses cases nobiliaries, sesiáren també sos òdis contra el llibre, apoderantse d' esta primera part y destruintla, enáns tal vólta de ser escampada á la llum pública, al adonáren de lo que anava son auctór explicantse en lo según volúm.

Constituix aqueste un nobiliari de les famílies més importants de este reine, ab la relasió dels fets realisáts per los individuos pertanyénts á la noblesa valensiana; y tots quants capitols abraza son molt compléts, s' ajusten, á la veritat històrica y aparéixen dignes de la més honorífica mensió, no obstant haver segút lo motíu prinsipalísim, según lo general sentír, de les persecusions que sufríren les òbres de Viciana, «*tan estimadas de los sabios y de los que nacieron con buena intención*», com diu l' erudit Onòfre Esquerdo ⁽¹⁾.

En la Tersera Part se tracta primerament dels reys de Aragó y dels condes de Barcelona, segúnt ses històries fins á Don Ferránt y Doña Isabél, que déixen constituída la unitat nasional. Seguixen después les genealogíes dels reys de Castella, dels emperadors y archedúchs d' Àustria, dels monarques de Portugal y de Fransa, tots com assendénts de Don Felip II y de Doña Isabél de Valois. Barrejáts entre els capítols històrichs, tracta de atres diversos asunes, fets y fundasións degudes ad-ells ó verificades en son regnát: la del Monastèri de Valldigna per Don Joan II y la de la Cartuixa de Vall de Crist, comensada ab régia munifisénsia

⁽¹⁾ Les vissisitúts que sofríren la impresió y succesives edisións d' esta Part, pòden estudiarse en Ximeno, tom. III. pág. 131; en la «*Adverténcia al lector*» de la reimpresió de este volúm de la Crònica, en 1881; y en los manuscrits de Esquerdo.

per lo rey Don Martí. Al parlar de dit Don Joan, relata minusiosament l'orige de la Cavallería de Montesa y de San Jordi d' Alfama, detenintse en apuntar la fundació y principi de varies viles y ciutats, com, son San Matheu, Trahuera, Carpesa, Silla, Benicarló, Ares, etc. Después parla de la vida y fets de Felip II y continúa esposant algunes notes històriques y curioses sobre 'ls castells, viles y llòchs reals del reine de Valenciá, «comenzando—com ell mateixa diu—por el Castillo y ciudad de Morella, Burriana, Villarreal, Peñíscola, Castellon de la Plana, Onda, Jérica, Játiva, Orihuela, Alicante, Alcira, Alcoy, Jijona, Caudete, Villajayosa; acabando esta TERCERA PARTE con la descripción de la villa y castillo de Cullera.»

La Quarta Part y última es un estudi complet y detallat de tot quant va occórrer en lo reine de Valencia, durant la guerra de les Germanías; estudi que ha servit de fonament y basa á tots los treballs que s' han escrit sobre aquest importantísim moviment social. Descriu Viciano tot lo sossoit, acostantse moltíssim á la veritat; pero sense que puga may deixar de vores influir contra aquella revolució popular, que havia seguit causa de la mort de son pare. Asò minva en part lo mal efecte del visible apasionament de son treball, qualitat sensurable en tot historiador. Descarta este defecte, la quarta part de la Crònica sería la història més estimada de aquells fets, que alcansaren gran resso y suma trascendencia dins y fora del reine.

La Crònica de Viciano, pues, no deu ni pot considerarse com una història completa de la regió valenciana. Tal volta en sa Primera Part, que resta perduda, se resumiren els fets més culminants, occorrits en este reine desde sa fundació, fins al sigle XVI, segons paréix deduirse de les escasses noticies que de aquella tenim, y les atres tres parts, que mos son conegudes, no siguen més que complementos ó tal volta ampliaciones de serchs pasajes. En este cas, sería molt aventurat dirigir elògis ni sensures á un treball incomplet; pues tant els uns com les atres poguessen resultar in-

justificades. Lo que sí podém afermár, per los datos que mos suministra l' estudi de les tres parts superviventes, es que son auctór revèla coneiximénts no molt comúns en la séua época y una vastíssima erudisió històrica, adquirida casi tota ella de primera má; pues tant per sa vocasió á estos estudis, com per la brillanta posisió sosiál de que gojava sa família, no li fon difísil consultár els archíus de les cases y nissagues, quals antepassáts havien segút els protagonistes dels fets que narrava.

La Crònica de Viciana no es un simple nobiliari, es moltíssim més; y en asò cabalmént está el mèrit duradér y en veritat essepensionál de tan acreditada òbra. En son trascúrs se tròven escampades á òrri notissies estadístiques, pòch aprofitades per los subsegüénts historiadors: l' orige y les cartes-pòbles de moltes poblasións, que despues de la reconquista aragonesa, créixen y doblen sa importansia; y bé podém, afermár que assistím en aquést llibre al desenròll de la regió valensiana y al derrollamént de l' obra legislativa del rey Conquistador. No es posible pegár un sòl pas en la història de la comarca llevantina, sense tindre cutiamént á la vista la Crònica de Viciana; sent, com havém dit, referintmos á la guerra sosiál de les Germaníes, la millór fònt y l' historiador que ab més claretát y órde relata els aconteiximénts de esta revolusió tan característica y tan digna, per lo trassendént, de ser ben estudiada. ¿Quí no veu en eixa Crònica el malestár de les classes sosiáls, quant los cavallérs valensiáns, acostumáts á la democrática forma de son govérn y de ses tradisións, coménsen á esglayár á les classes trevalladores ab lucsos y refinamènts, que duguéren de Italiá y Castella? Els nous modáls, la relajasió de les costúms, els afeminaménts, els escándols y orgíes, que havíen deprés en Nápolis aquells cortesáns dels reys batalladors aragonesos, topetá desde l' primér momént, en esta regió la més democrática de tots los estáts espanyòls, y en la que, gracias al fórt desenròll del comérs, de les arts y de les industries, el estát populár, admirable y sa-

biamént organisát, tenía una fòrsa inmensa, per la llegendaria partisipasió que sempre havia tengút lo bras populár en lo regimént y govèrn de la còsa pública. Al través de les manifestacions nobiliàries y de la parsialitat que enans deixém y a consignada, l' ànima noble de Viciana deixá claramént á la vesllúm les faltes de aquells magnáts, prinsipáls insitadòrs de un movimént tan fondo, que al mateix temps que possá en armes als menestráls, fon alentát y afavorít per la classe mijana, per los hòmens de lletres y de saber, d' entre 'ls quals ixquéren los advocáts, que tan desidídamént y ab tan gran número abrasáren la causa dels de la rebel·lió.

Son estil no es massa flúit; pero tampòch se nòten los grans defèctes, que 's revèlen en atres òbres de més fama y d' aquèll temps. El llenguaje aparéix incorrècte y aquesta falta la confessa el matéix auctór ab ingénua franquea, en lo pròlech á la Tercera Part, ahón, después de demanár perdó per atres descuíts, que puga haver en son llibre, diu: *«La segunda falta será mia é aquella en una de dos maneras. O en la lengua, que por ser yo Valenciano, no escribiré tan polido castellano qual se habla en Toledo e quanto en esto merezco perdón: porque la lengua castellana es diferente entre si, por tener los reynos diuersos é espaciosos: é si no escrivo toledano, á lo menos escrivo en todo Castellano é harto mejór que no fueron scriptos los antiguos libros propios Castellanos.»* L' estil, no obstant, es clar, encara que á vegades aparega difús, ya que en generál se manté en un térme mig, que no fa gens cansada la narrasió.

LLIBRE DE LES ALABÁNSES DE LES LLENGÜES.—Heu assí baix lo titól de *«Libro de las alabanzas de las lenguas Hebrea, Griega, Latina, Castellana y Valenciana»*, atra de les òbres de Viciana, que fins á nosatres á arribát impressa. Es una disertasió no molt estensa, dedicada á enaltír les ecselènsies de dits idiomes, posánt de relleu ses belleses. Encomensa fent notár la infuènsia que les tres primeres han eixersít sobre el castellá y el valenciá; favore, que,

tant en una com en atra, hi havia tres maneres de parlar: la empleada per los hòmens de lletres, que guàrden la propietat de les paraules, seguint la verdadera significància, pronunciació, asents y ortografia; la usada per los cavallers, cortesans y ciudadans, que es «*muy cortés, polida y graciosa*» pero incorrecta en la pronunciació; y la, comuna del poble incult, en la que abunden els barbarismes y les impropiedades. Seguix alabant els benefisis que porta la castellana, a la que li atribuíx l'avansament y perfecció dels idiomes; com així mateix declara considerar a la llengua lletina una de les millors, sino la millor de totes, per lo que creu, que l'idioma més perfecte y que supere a tots los demés, será sempre aquell, que, procedent de ella, conserve y guarde més dicsions y formes lletines. Analisa después les llengües toscana, portuguesa, castellana y valenciana, acabant per afermar, que esta última aventaja en dit punt a totes les altres; y pera probar esta darrera propòsta, estudia son origen y les altes y baixes per que atravesá desde la conquista del rey Don Jaume I de Aragón, proclamant en absolut, que la llengua valenciana es «*polida dulce y muy linda, que con brevedad moderada exprime los secretos y profundos conceptos del alma, y dispierta el ingenio a vivos primores, donde le resulta su muy esclarecido lustre.*» «*Esta lengua,—afegix mes avall—se sirve de la E, que es segunda vocal, y de la S, que son las letras más dulces del alfabeto y es consideracion muy principal para la perfeccion de la lengua, que sea dulce y no aspera.*» Acaba dient, que l' llenguaje valenciá té més de tres mil vocables lletins, sense variació nenguna, y possa pera probar-ho moltíssims eixemplars.

Pera el temps de Vicianà esta obreta era de gran importància y mèrits; y si en la Crònica se mos presenta este com un bon historiador, en aquest chiquet tractat mos demòstra ser home molt entés en asunes gramaticals y filològics.

ATRES OBRES DE VICIANA.—De la intitulada «*Libro de recreación de los días calurosos de Julio*», tan solament es

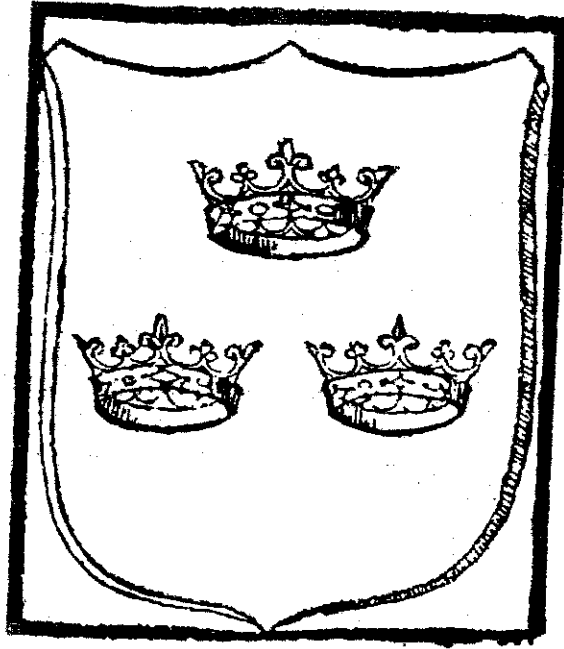
conegút lo titól y ha quedát del tot oscurida: ni rastre deixá de son contengút ni de son caràcter. Tal vòlta no haja aplegát may á ser impremtada.

Encara els diferénts autórs li atribuïren atres òbres á Viciàna, y entre elles les manuscrites traduccións trovades per Péreç Bayér en la Bibliòteca del Escoriál, que, com ya deixém dit més amúnt, són òbra, no del escriptór objècte de esta Memòria, sino de s' agüelo Don Martí; pero no sería estrany que per lo temps n' aparegués alguna nòva, de que tením notísies incompletes y que pogués ser verament atribuída al ilustre historiador fill de Burriana ⁽¹⁾.

Les persecucións de que fóren objècte ses òbres, de part de sos contemporáns, no han segút, al cap y á la fi, obstácle pera que les posteriòrs generacións hájen deixat de reconéixer els grans mèrits de que nòstre compatriota estava investít. En la història de València y fóra d' ella, l' historiògraf Rafèl Martí de Viciàna ocupa un llòch distingút y preeminént, que ningú li escatima, al costát de ingénits tan acreditáts com Fransésch Moncada, Cárles Coloma, Beutér, Diago, Escolano, Miniana, Batiste Munyoç y atres, que, com nòstre biografiát, son gloria y lluminárs del antich reyne de València.

⁽¹⁾ Lo conegút bibliòfil y arqueòlech D. Miquél Martí, de València, guarda en sa valiosa biblioteca un interesánt manuscrit, que alcúns supònen puga ser òbra de Viciàna.

RODRÍGUEZ CONDESA, J., *Rafèl Martí de Viciàna: (Estudi bio-bibliogràfic)*, València, F. Vives Mora, 1911.



RODRÍGUEZ CONDESA, J., *Rafèl Martí de Viciàna: (Estudi bio-bibliogràfic)*, València, F. Vives Mora, 1911.



Segunda parte.



Libro segundo de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: coplada por Martin de Ulyana: y enderezada al Illustrissimo señor don Carlos de Borja Duque de Gandia: Marques de Lombay, &c. En el qual son contenidas todas las antigüedades o imágenes militares de la ciudad y reyno: por estilo moderno y muy verdadero. Impresilla con licencia de la sancta Inquisition, Año de MD. XLIII.
En un privilegio Real segun se contiene en la primera parte desta Chronica.

FACS. V.

Tamaño del original 18 por 16 cm.

APÉNDIX

DE

NOTES Y DOCUMENTS

I

La descripció bibliogràfica de les òbres conegudes de Viciàna es la següent:

CRÒNICA DE VALENCIA.—*Primera Part*.—Aquesta ya deixém dit que no ha segút de ningú vista y que resta del tot perduda.

Segona Part.—Volúm en folio, á dos colúmnes (menys els preliminarís, que están á tota plana), lletra gòtica, ab signatures, numerasíó y recláms: totalí sinquantá sis fulles.

Portada ⁽¹⁾ ab gran escút dels Borja, y al peu «LIBRO SEGUNDO de la Chronyca de la ínclita y | coronada ciudad de Valencia y de su reyno: copilada por Mar | tín de Viçyana: y endereçada al Illustríssímo señor don Carlos de Borja, Duque de | Gandía, Marqués de Lombay, etc. En el qual son contenidas todas las familias | ó línages militares de la ciudad y reyno, por estilo moderno y muy verda | dero.—Impressa con licencia de la sancta Inquisición, | Año de M. D, Lxiiij. Con priuilegio Real segun se contiene en la primera | parte desta Chronica.»

En la segona fulla van: al endrét sensura y lliensia del Sant Ofisi, y en lo revés lo següent sonet de

«Onofre Almudevar en alabanzas de toda la chronica | a modo de epilogo.

⁽¹⁾ Facsimil V.

SONETO

Armas, hechos, linages, y edificios
de muchos aun presentes y passados,
de nuestros y de estraños memorados
las pazes, dicensiones, y bollicios.

Los grados, dignidades, los officios
como, quando, y por quien fueron fundados
los tiempos, las mudancas recontados
vereys sin que verdad salga de quicios.

Dexen pues la licion de hystoria vana,
frequenten los lectores tal hystoria,
y alaben nuestra pátria Valenciana.

Laureen al auctor de fama y gloria
pues la verdad desenterro Vicyana
de cosas tanto dignas de memoria.»

Les dos cares de la fulla tersera sou pera la Dedicatòria al Duch de Gandía.

En la primera página del foli quart hi han los següents sonéts:

«Al Illustrissimo don Cárlos de Borja Duque de Gandía, en alabanças del auctór | y de su obra, Micer Oliver hacia este soneto.

Vicyana en sangre, y letras escogido
entre los que scriuiendo sus hystorias
del reyno de Valencia, y de sus glorias
librado han mucha parte del oluido.

En esta obra, y sus cartas ha sculpido
sus armas, sus tropheos, sus victorias,
linages, señorios, y memorias
su lustre, y su valor esclarecido.

Pues en ella teneys, Duque Illustrissimo
la mas, y mejor parte: y se hos presenta
vuestra real prosapia, y descendencia:

Tened señor con el auctór la cuenta
que un seruidor merece fidelissimo
conosca se en su ser vuestra potencia.

Al Illustrissimo señor don Cárlos de Borja Duque de Gan-

dia | y Marques de lombay. etc. | Soneto dedicatorio de Onofre Almudeuar en la verdadera chronyca de Martín de Viciana.

SONETO

El lustre de linages escogidos
de la ciudad y reyno de Valencia
su antigua prosapia y descendencia
al parrangon destraños muy subidos.

Los títulos y nombres merescidos
por hechos de grandissima excelencia
las rentas, y vassallos, la heminencia
injusto era tenellos escondidos.

Vicyana sin que más aquí lo alabe
por tu milícia antigua ha descubierto
estas índias do sacan tal thesoro.

Illustrissimo Duque pues hos cabe
ser vno, y principal deste concierto
de quilates por vos suba este oro.»

En lo revèrs d' esta fulla quarta comensa el «Prologo del Auctor | al lector», que acaba en la página vinenta; y en la segona plana del foll sinqué vé lo comensamént «De la origen y suscesso de la inclita familia de Borja», que ocupa varies fulles, fins á tota la dècima tersera.

En lo foli següent pòt dirse que dona prinsipi l' òbra, ab lo «Prologo del Auctor | en el tractado de las armas y en todo el libro de la caualleria, con el qual se | escusa el Auctor y da inteligencia al lector muy cumplida de toda la obra»; pera proseguir esta fins á arribár á la vintena fulla, ahón «Comienza el Libro | De todas las familias militares, por orden del. A. B. C., guardando la orden en cada letra, segun de quien primero tome la hystoria » Y efectivamént, seguixen y fórmen tota esta part de la Crònica les genealogies per òrde alfabétich de les families nobles del reyne de Valenciá, ab graváts en fusta de sos escúts heráldichs, comensánt per la de Aguilár y finánt en la de Cervelló, que ocupa tot lo foli sinquanta sis, darrér del volúm.

Aquesta es la primera edisió de la Segona Part de la Crònica

de València ⁽¹⁾, que, com se veu, quedà sense acabàr y sense colofò, ni peu de Imprenta conegút, no obstant que la majoria de nostres bibliògrafos assegure havér segút imprentada en «Casa de Juan Navarro, Mercader de libros, junto á San Martín».

Tres edisións més se coneixen d' esta Part de la Crònica, totes elles antigues y publicades en lo siglo XVI, encara que les tres rèsten incompletes y sense any y nóm del impressor; pero tal sostingué Borrúll en la «Biblioteca Valenciana de Fustér ⁽²⁾ y tal seguint esta mateixa opinió, demostrá después el croniste de València Don José María Torres ⁽³⁾, que ab competència y verdader sòl estudiá detengudament esta qüestió, tenint en conte tot lo que sobre el particular aváns qu' ell havien ya discurrit Cerdá y Rico, Ximeno, Fustér ⁽⁴⁾, y Don Pere Salvá ⁽⁵⁾.

Últimament, en 1881, la «Sociedad Valenciana de Bibliófilos» feu la darrera impresió de aquést volúm, en la imprenta de Manuel Alufre, afegintli en tres Apendixs al final totes quantes adisións se tròven escampades en les distinctes edisións y en les còpies manuscrites, com també en el «Viciàna Resucitado» de Onòfre Esquerdo ⁽⁶⁾.

Tersera Part.—Volúm en folio, á dos columnes, ab nu-

⁽¹⁾ Don José María Torres, croniste de València, pensa d' aquést mòdo; pero mos paréix que la còsa no está tan clara; porque, si bé son fortes y molt estimables les rahóns que dit senyór espòssa («Segunda Parte de la Cron. de Val.», proemi ò «Advetencia al lector», pág. XVI), també es molt sèrt que la portada de la *Segona Part* dú la feja de 1564 (Véjas lo facsímil V); mentrimentes que 'ls fróntis de una de les variánts de la *Tersera* pòrten la de 1563 (Véjas los facsímils VI y VII), ¿Es que 's publicá esta primér que aquella? ¿qué 's publicaren les dos alhora? ¿qués poguéren públicarse totes dos juntes, desde el sis de Septiembre de 1563,- Kalendar de les Llisénsies, Senses y Dedicatòries de una y atra *Part*—fins al catorsé dia de Abril de 1564—feja del colofó de la *Tersera Part*? (Véjas la página 39 d' esta obreta).—Difísil mos paréix tanta activitat tipogràfica en aquélls dies.

⁽²⁾ Tom, I, pág. 131 y següents.

⁽³⁾ Llòch sitát més amúnt, ahón se tròven distinta y clarament esposades les rahóns y les diferensies y detalls de les quatre impresións. Per asò no mos parém en especificarles.

⁽⁴⁾ Obres ya mencionades.

⁽⁵⁾ «Catalogo de la Biblioteca...» València, 1872, tom. II, pág. 560.

⁽⁶⁾ Véjas Fustér, tom. II, fol. 134, y José M. Torres, obra sitada, página XXVIII.

Tercera parte.



FACS. VI.

Tamany del original 25 per 17 cm.

Delachronica de Valencia.



FACS. VII.

Tamany del original 280 per 165 mm.

merasíó, recláms y signatures, lletra gòtica, graváts-en fusta ⁽¹⁾, sinch fulles preliminarís y clxxviiij fulles al total.

Frontis orlát ⁽²⁾, ab arch de mig punt y més adalt la inscripsió «TERCERA PARTE», *En lo camp interior lo següent*: «Las insignias, y armas primeras de | los siempre vencedores reyes de Aragón». *Seguixen tres escúts en llinea horisontál ab signes heráldichs, y baix diu*: «LIBRO TERCERO DE LA CHRONY | CA de la inclita y coronada ciudad de Valencia y d' su rey- | no: copilada por Martin de Viçyana natural d'la villa- | de Burriana del mismo reyno, dedicado al muy esclares | cido y Reuerendíssimo señor don Fernando d' Ara- | gon dignissimo Arçobispo d' Çaragoça su | señor. | Impressa con licencia de la sancta Inquisiçion | Año de M. D. Lxiiij. | Con priuilegio real segun se contiene | en la primera parte.» *En lo sentre de báix hi ha una crehueta entre paréntisis.*

La segona fulla, que no dú numerasió y pòrta la signatura **a_{ij}**, té en l' endrét la Ceusura y Llicéncia de impresió y venda, fermada en 6 de Septiembre de 1563, y en lo revés lo matéix Sonét de Almudéver, que figura en la Segona Part de la Crònica enáns descripta.

La fulla tersera, que tampòch está numerada, dú en sa primera plana la Dedicatòria á Don Ferránt d' Aragó, sotascripta en 6 de Septiembre també de 1563; y en l' atra cara, com en tot l' espáy del fóll quart, está contengút lo «Prologo del Auctor de la Chronyca | en comendacion y alabança de la escriptura hystorica, y de los prouechos que se siguen de la | licion della.»

En l' anvérs de la sinquena fulla está la segona portada ⁽³⁾, gravada en fusta y ab orladura; en sa part mija superiór hi ha un escút ab armes y atribúts de la Pasió de N. Sr. Déu y la fetja «á 6 de Setiembre. Ano 1563»; y en sa mija inferiór una senyál antiga del reyne de Valencia, ab lo davánt del capéll possát cap á la esquèrra. Eu lo revérs está la poesia, que diu:

«Al Illustrissimo v Reuereudissimo Señor Don Fernando de

⁽¹⁾ Com á mòstra véjas lo facs. II., pág. 10.

⁽²⁾ Facsímil VI.

⁽³⁾ Facsímil VII.

Aragón digníssimo | Arzobísopo da Zaragoza: y del Consejo del
Rey nuestro señor Onofre | Almudeuar encomendación del
Áuctor v su obra.

SONETO

De reyés de Aragón la sacra hystoria
eternamente ya canonizada,
aunque nunca de oluido fué enterrada
aquí se nos reduce á la memoria.

Sus hechos memorables fama y gloria
donde podran hallar mejor posada
que esta que por Vicyana les fué dada
que es vuestra celetud tanto notoria.

A vos presul diuino se consagra
la clara luz de vuestros genitores
que dalla á qualquier otro, fuera engaño.

Señalad gran pastor con vuestra almagra
lautor, que es vuestra oueja con fauores
pues tierna se crio en vuestro rebaño.»

Y baix, en lo blanch de la plana, se llig: «Sigue la obra.»

En efècte, en los folis vinénts, numeráts desde el j al cixiij se
comprénen ya les matéries tractades en aquést volúm, que no
detallém assí, per deixar-ho ya fet més en amúnt ⁽¹⁾.

Últimament, en lo blanch de la darrera fulla hi ha lo següent
colofó: «Aquí se acaba el tercero libro de la Chronica de la
Insigne y coronada Ciudad de Valenciá | copilado por Martin de
Viciana | y no se pudo en esta impresion alargarse mas la obra:
porque | siendo ella principalmente de los Reyes: e por causa de
la felice venida que | d' l catholico Rey don Philippe segundo en
esta ciudad se esperaua: fue el | Autor rogado de muchos
Señores que cortase el hilo della | porqve la Magestad catholica
y los de la Corte | y reynos gozassen de lo escrito: porende el
Autor viendo la causa tan justa | y pudiendo satisfazer con sus
señores | y obra | pues ya la buelue a imprimir | y en ella se
añade todo lo que en esta primera impresion falta | que cierto

⁽¹⁾ Véjas en la pág 26

¶ Tercera parte.



¶ Libro tercero de la Cronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: compilada por Alvarth de Gueyana natural de la villa de Duriana de mismo reyno dedicado al muy illustre señor don Ribaça de Berillo señor de castillo de Sabadrona y varonia de Dos aguas por estilo moderno y muy verdadero.
¶ Impresa con licencia de la sancta Inquisición Año de M. D. LXXII.
¶ Con privilegio Real segun se contiene en la primera parte desta Cronica.

Facs. VIII.

Tamany del original 215 per 162 mm.

es mucho | acuerdo de condescender a los ruegos dellos | y vino mucho a proposito | que Uiernes que se contauan. | xiiij días andados del mes de Abril; año del nas- | cimiento de Christo Jesu redemptor nuestro, | M. D. Lxiiij. se acabo de imprimir | en Ualencia en casa de Joan Navarro | impresor de libros: que fue | el mesmo dia que su Magestad en | tro enesta su muy noble ciudad de Ualencia. | 1564.»

De aquèst, volúm de la Tersera Part se tròven eixemplárs ab una variánt molt notable, constituïda en lo següent: Lo fróntis del volúm está substituit per atra portada ⁽¹⁾ ab gran escút de la família Rabasa de Perellós y aquesta llegenda al pèu: «LIBRO TERCERO DE LA CHRONICA DE LA INCLITA Y CO | ronada ciudad de Valencia y de su reyno: copilada por Martín d' | Viçyana natural d' la villa d' Buriana d' I mismio reyno dedicado al muy illustre don Gi | ner Rabaça de Perillos señor d' I castillo de Madrona y varonía de Dos aguas: | por estilo moderno y muy verdadero. | Impresa con licencia de la sancta Inquisicion | Año de. M. D. Lxiiij. | Con priuilegio Real segun se contiene en la primera | parte desta Chronica.» La segona fulla queda iguál que enáus la havém descrita; en l endrèt de la tersera se pòssa la Dedicatòria «Al muy illustre don Giner de Rabaça de Perillos, señor del castillo de Madrona | y de la varonia de dos Aguas» fejada en 5 de Novembre de 1563, en conte de la dedicada al Archebisbe de Saragosa; y com en los atres eixemplars, en la plana de darrere comensa y seguix en tota la quarta fulla el «Prologo del Auctor de la Chronica | en comendacion y alabança de la escriptura hystorica, y de los prouechos que se siguen de la | licion della.»

La sinquena fulla de allá queda del tot fóra; y en la següent, foliada ab lo num.º 1 y signatura *b*, y a á dos columnes, se tracta «Del origen de la casa de Perillós», fins al revés del foli IX. En lo X, signatura *cij*, seguix lo text essactamént idéntich al dels atres eixemplárs, comprenént fins al foli clxxiij, que es lo darrér.

Han cregút alguns bibliógrafos que era esta una nòva edisió de la Tersera Part de la Crònica; pero se veu beu á les clares ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Facsímil VIII.

⁽²⁾ Véjas la «Advertencia al Lector» que vá al front de la reproducció d' este volúm de la Crònica, feta en 1882.

que tan sòls fon una variànt del llibre, imposada al auctór por la venguda del rey ó per atra qualsevòl incògnita causa; perque no deixa de ser estranya aquella afermasió que mos fa el mateix Viciàna en lo colofó de aquesta mateix obra, quant diu, que «ya la huelle á imprimir y en ella se añade todo lo que en esta primera impressiõ falta, que cierto es mucho».

«La Sociedad Valenciana de Bibliófilos», en 1882, feu també una nòva edisió d'aquesta Part de la Crònica, corresponént á la de la Primera, que ya tenia imprentada, y servintse com enáns del acreditát tipógrafo Sr. Alufre.

Quarta Part.—Volúm en foli, á dos columnes, ab numerasió, recláms y signatures, lletra gòtica y total de dosentes trenta una fulles.

Portada ⁽¹⁾ ab escút real y la nòta al pèu de «En Barcelona en casa de Pablo Cortey, 1566», en la mitat inferiór; y en la superiór la següent llegendà:

Cronica de Valencia, | LIBRO QUARTO DE LA CRONICA DE LA INCLI | ta y coronada ciudad de Valencia copilado por Mar | tìn de Viçiana scriptor de vista en el qual se contienen las discordias, guerras y | muertes causadas por la conjuracion plebea nombrada germania por los in | uentores della. Y como fenescio, y fue el reyno restituido en paz y sossiego: | ansi por la prudencia, saber y grande esfuerço del Illustrissimo Señor don Die- | go Hurtado de Mendoza conde de Melito Capitan general de los reynos | de Aragon y de Valencia y del principado de Cataluña y condados de Rosse | llon y Cerdeña: como por la fidelidad y armas de los Grandes, Varones, | Caualleros, Ciudadanos | Tierras y gente plebea leal que emplearon | sus personas, estados y bienes siguiendo al Capitan general sir | uiendo al Rey. Dirigido al Catholico e Inuictissimo Señor | DON PHELIPPE REY DE LAS ESPAÑAS | &c. nuestro Señor.»

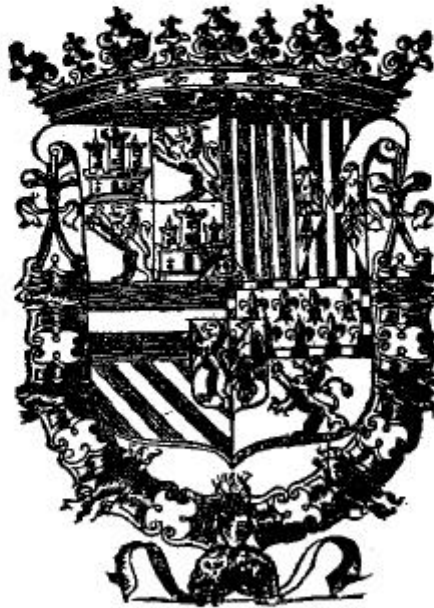
En la primera plana de la segona fulla están en la mitát

⁽¹⁾ Facsimil IX.

Cronica de Valencia.

Libro quarto de la Cronica de la Inchi-

ta y coronada ciudad de Valencia copilado por Mar-
tin de Viciana scriptor de vista en el qual se contienen las diuisiones, guerras y
muertes causadas por la conjueracion plebea nombrada germania por los in-
iuradores della Y como se pacifico, y fue el reyno restituido en paz y sosiego:
ansi por la prudencia, saber y grande esfuerço del Illustrissimo Señor don Die-
go Hurtado de Mendoza conde de Melito Capitan general de los reynos de
Aragon y de Valencia y del principado de Cataluña y condados de Ross-
illon y Cerdeña: como por la fidelidad y armas de los Grandes, Varones,
Caualleros, Ciudadanos, Tierras y gente plebea leal que emplearon
sus personas, estados y bienes siguiendo al Capitan general fir-
mando al Rey. Dirigido al Catholico e Illustrissimo Señor
don Phelippe Rey de las Españas
&c. nuestro Señor.



En Barcelona en casa de Pablo Cortey. 1566

FACS. IX.

Tamany de la portada original 262 per 133 mm.

superiór, les «Armas reales hotorgadas por los inuencibles Reyes de Aragón á la muy noble y coronada ciudad de Valencia por merecimientos de grande lealtad segun dellas y dellos en la primera parte desta Cronica estensamente hauemos tractado», com diu la inscripsió, que vá seguida del escút del reyne de Valencia; pero ab lo capéll miránt cap á la esguerra ⁽¹⁾.

Y en la mitát inferior está lo retrato de Viciana, fet en 1565, quant estava este en los sixanta tres anys de la seua vida, segóns allí matéixa consta ⁽²⁾.

Lo revés de dita fulla se tròva destinát á la següent composisió lletina:

Ad Philippum Hispá niarum regem potentissi | mum
in laudem auctóris et libri.

Epigramma per M. Hieronymum | Olinerium inris consultum |
Valentinum.

Bella Valentino plusquam Ciuilia regno.

Que gessere in sua damna viri:

Hic Viciana fuit retulit miro ordine chartis.

Vt doceat, quantum talia bella nocent.

Hic quoque; Mendoce Manortis prelia fratres

Uiribus exercent, consilisque; simul.

Sed mage magna tuf genitoris facta Philippe

Ingenium virtus religioque; patent.

Nam procul existens (iuuenis licet) omnia late

Composuit regni bella cruenta fui (?).

Hanc quicumque-, leget, pataninam voluere frustra

Historiam perget, cum meliora legat.

La fulla següent, foliada ab lo num.º 1, es la primera del

(1) ^{Es} el que vá reproduit en la página 54 de esta obreta.

No déixa de ser rara esta falsa posisió digna de ser notada, no assòles per son mál significát heráldich, sino també per la insistèssia en que l' havém vista usada en varios llibres de aquella época y de distincts impressórs. No podém recordár ara en detáll les òbres que la pòrten, pero servixca de confirmasió, á lo que diém, la de «*Institutiones sacra lingue hebraier*», de Vicent Trilles, 1606, per Felip Mey, Valencia, que es una d' elles. Nòtes, además, que en l' escút de una de les portades de la Tersera Part de la Crònica (facsimil VII) també passa lo matéix; igualmént que en lo del fròntis de «Alabanzas de las Lenguas», facsimil X.

⁽²⁾ Facsimil I.

contéxt, y en ella «*Comienca el quarto libro de la Chronica...*» seguint fius al revèrs del foli anotát com al 224 y que realmént es el 223 (n' hi hán amuntó mal numeráts), en que está lo colofó, que diu així:

«En alabança y gloria de la santissima Trinidad, y de | nuestra Señora la madre de nuestro Señor Iesu Christo, y de la bien-
anenturada sancta Olalla cuerpo Sanctos de la ciudad de Bar-
celona, y de to | dos los Sanctos de la corte celestial, se acabó de
imprimir este pre | sente libro intitulado quarta parte de la
cronica de la incli | ta y coronada ciudad de Valencia, por in-
dustria y en la o | ficina de Pablo Cortey impressor de libros en
la mes | ma ciudad de Barcelona sabado que se conta | uan diez y
seis dias andados del mes de | Março, Año del nascimiento del
se | ñor de mil quinientos sesen | ta y seys...Iesus Christus.»

Seguixen sis fulles més sense foliár: les sinch. primeres con-
ténen la «Taula» y en la última está la fé de errates y més avall,
com arrematament del llibre, l' escút de son auctór Don Marti de
Viciana ⁽¹⁾.

Tots aquésts volúms de la CRÒNICA DE VALENCIA DE
VICIANA son escassíssims y de la major rarea.

LLIBRE DE ALABANSES DE LES LENGUES.—En quart, lletra
gòtica, sense foliassió ni recláms, pòrta tal sòls signatures: total
setse fulles.

Portada ⁽²⁾ ab orla y escút antích del reyne (lo capéll mirant
cap á la esquèrra) en la part alta; y més aváll ab lo següent:

«LIBRO DE ALABANÇAS | d' las lenguas Hebrea, Griega, |
Latina: Castellana: y Valenciana. Copila- | do por Martín de
Viziana: y consagrado | al Illustre Senado de la Inclyta: | y
coronada ciudad d' Valencia. |

Impresso con Licencia.»

En lo revés de la portada está el retrato de Viciana, igual,
pero més chiquet al del facsímil I.

En la página primera de la fulla segona, la «Epístola del

⁽¹⁾ Facsímil IV, pág. 21.

⁽²⁾ Facsímil X.



FACS. X.

Al auctór Illustre Senado de la Inclyta y coronada ciudad de Valencia.» Y en la cara posteriór «Comiénça la Obra», seguint en les atres, fins acabár en la fulla d'ésima quarta, sisena de la signatura B. En la última diu lo colofó: «Impresso en Valencia en casa de Joan Navarro, Año M.D. lxxiiij.»

Esta primera edisió es rarissima. Torná á imprentarse en octau, en Valencia, per Salvador Fauli, en 1765, y per Pascual Aguilar, en 1880.

Don José Sancho Rayón, allá per los anys de 1870 á 1875, feu en Madrit una, vera y hábil reprodució al foto-grabat de aquesta escasissima obreta.

II

«El rey.

Gouernador: hacemos vos saber que a placido a nuestro Señor despues de muchos e grandes trabajos, gastos e fatigas de nuestros reynos, muertes, derramamientos de sangre de muchos de nuestros súbditos e naturales, dar bien auenturada fin a la guerra que hauemos tenido con el rey, moros e reyno de la ciudad de Granada, enemigos de nuestra santa fe cathólica. La qual tenuta e ocupada por ellos por más de DCCXXIX años, hoy segundo de Enero de este año de nouenta y dos es venida en nuestro poder e señorío. Y se nos entregó el Afambra e la ciudad e las otras fuerzas e pueblos que de este reino nos quedavan por ganar. Lo qual acordamos de vos escriuir, porque sabemos el placer que dello hayreys. Y para que dedes gracias á nuestro Señor de tan gloriosa victoria, como le ha placido darnos a gloria y ensalzamiento suyo e de nuestra sancta fe catholica, honor e acrecentamiento de nuestros reynos e señoríos e generalmente honra y reposo de nuestros súbditos e naturales. Dada en la nuestra ciudad de Granada a XI de Enero del año MCCCCLXXXII—Yo el Rey.—Coloma, Secretario.»

Part Tercera de «la Crònica de Valencia», per Viciana, cap. Del rey don Ferránt lo Cathòlich.

III

El dia 6 de Febrér de 1482, davánt lo Batle Generál del Reyne de Valencia comparegué el noble y magnifich Mossen Martí de Viciana, cavallèr, Governadór de la Vila de Castelló y de la part de 'n llá del riu d' Uxó, el qual presentá un Reál Privilégi, escrit en pergamí, signát de má del señor Rey y ab son sagéll real comú pendént de llista real, imprés en sera vermella, qu' es del tenór següent:

«Nos don Fernando rey de Aragón, etc.—Atendiendo que en dias passados a supplica de los habitantes del lugar de Olocau de este Reyno | encomendamos á vos Consejero nuestro Martín de Viciana | lugarteniente nuestro general de Governadór de mas alla del río Uxó | para que esté baxo vuestra especial custodia y libres de qualquier molestia. Attendiendo ademas que dicho castillo fué detenido por los Jurados y Consejo de la Villa de Morella | que acostumbraban recibir XV libras al año por la custodia de dicho Castillo | por lo que prouehimos que se pagase dicho salario y damos y concedemos á vos Martín de Viciana las dichas XV libras por custodia del Castillo | mientras vivieres por salario de dicho oficio de lugarteniente. Dado en Murviedro á xxx de Diciembre de Mccccxxxij.»

Archíu Generál del Reyne de Valencia,—Baylia, «Letras y Privilegios»: tomo 14 (años 1481 á 1484), foli 170.

IV

«Los magnifichs Jurats en lo any present proveheixen que sien rebuts en fermances e principals obligats del noble don jáume corberan elet en lo arrendament de la sisa e imposició del vi del any present lo qual comença, a correr lo primer de Juny propassat e finira en lo darrer del mes de maig del any propvenidor MDXXXII simul et in solidum ab aquell en les parts e portions dessus scrites les persones infrasegüents.... Item lo honorable en pere martí mercader, los nobles don joan masco e dona an-

gela viciana de masco muller sua, dona ysabel viciana e de pascual vidua relictà del noble don de viciana quandam gouernador de la plana e na elionor medina e de marti muller del dit en pere en tres setzenes del dit dret simul et in solidum ab lo dit don Jaume corberan delet»

Archiu Municipal de Valencia., «Manual de Concells» Jaume Benet Eximeno. MDXXXX-MDXXXII. Número 71 antich y 71 modèrn, Lletra A.

V

Regestum.—Supp.^o et Comi.^o—Proces del Venerable mossen Cosme Viciana preuere | sobre reddicio de contes | contra | Lo honorable e discret en marti Viciana notari de la | vila de borryana. | Relator lo magnifich micer Bernat | Soriano doctor en cascun dret. - Scriua francesch Joan Gil | notari.

In del nomine euisque diuina gratia | humiliter imploro amen | Cunctis cridenter poset Quod anno a natiuitate do | mini millesimo quingentessimo qua | dragesimo tercio Constituhit personalment | lo venerable mossen Cosme vicia | na preuere dauan la presencia | del molt magnifich micer bernat so | riano doctor en cascun dret Relator do | nat e assignat entre les parts e causa | dejus scrites Personalment attrò | bat en la casa e habitacio de aquell la | que ell te e posseheix en la present Ciutat de Valencia

francesch Johan Gil notari publich de la dita | ciutat e regne de Valencia e per mi dit notari llegit e presentat | feu é reques á aquell una suplicacio | en paper escrita feta a molt exelent | senyor duh don Ferrando de arago | loctinent e capita general de la Ce | sarea Catholica e Real Magestat | del Emperador e Rey nostre | senyor en la present ciutat e regne de Valencia eo en persona de aquell per lo | molt magnifich micer Anthoni piquer | doctor en cascun dret Regent | la Cancelleria de sa magestat en la pre | sent Ciutat e regne de Valencia eo en per | sona de aquell e de (?) lo molt magnifich | micer Anthoni piquer doctor en cascun dret | e regent la Cancelleria

de sa Magestat en la pre | sent Ciutat e regne de Valencia feta e |
prouehida la qual dita supplicacio | e son de la serie e thenor se |
guent

Die xxvij octobris Mdxsxiij | per
lo venerable mossen Cosme Viciana
preuere.

Ex. ^{mo} Sr.

Entre mossen Cosme Viciana preuere agent de vna | part | e
marti de viziana notari en cert nom de part | altra se tracta certa
causa de reddició de comptes dauant | lo Justicia en lo Cluil de
la present Ciutat de Valencia per lo (?) | qual lo dit mossen
Cosme viciana preuere desija | sie tractada decisa e de-
termenada en la real audiencia | vbi indifferenter collitur veritas
supplica per ço | molt humilment a V. Exelencia lo dit mossen
Cosme | Viciana sia merce de aquella euocarse la dita causa (?) |
vna cum incidentibus dependentibus et emergentibus | e aquella
cometre a hun doctor qui colligat et reffe | rat et super inter-
medijs aut de oportuna inhibitione debite prouideat Et licet etc.
—B. Sanchez.

Altissimo Sr.

Euocata causa Bernardus Soriano audiat colligat | et referat
supper intermedijs ac alijs debite prouideat

die xxvj
octobris anno Mdxsxiij
Ferran

Iesus R. ^{ta} retulit dicta die
et fiat inhibicio

Soriano

Ceterum vero die intitulato xxviiiij predicti mensis ocio | bris
anno jam dicto a natiuitate domini M.º d. xxxxiij | Retulit Rafel
dols per lo verguer de la real | audiencia dix e relació feu ell en
lo dia de hui ins | tant e requirent lo dit venerable mossen cosme
viciana preuere | hauer inhibit al magnífich

doctor en cascun | dret e altre dels magnífichs or-
denaris asses | sors del magnífich Justicia en lo Civil e intimat |

dita supplicacio comissio e prouisio al discret en pere por | car notari en nom de procurador del honorable en | Marti de viciàna notari e aquell lix» | e li ha respost quen vol trellat.

Actenus (?) vero die intitulato XXX predicti mensis octobris | anno jam dicto anatiuitate domini millesimo | quingentesimo quadragesimo tercio lo notari e scriua | de la present causa Inter octavam et nonam horam | ante meridiem facere presto e apparellat liu | ra copia e trellat del present proces a cascuna | de les dues parts continuat lo hum trellat ab | laltre segons se pertany.

Presentis foren per testimonis al dit aparellament | los honorables e discrets en balero perez e en | balthazar martinez notaris habitants de València.

Die

XXVIII octobris m dxxxviiij En Rafel Dols per lo verger ell hui haver inhibit al magnifich doctor en cascun dret et altre dels magnifichs ordenaris assessors del magnifich Justicia en lo Ciuil é intima dita suplicació, comisió é procuracio al discret en pere Porcar notari procurador del honorable en Marti de Viciàna notari e respon trellat

Archiu General del Reyne de Val.
«Real Audiencia» Part. 3, n, 909,
any 1543.

VI

Encara que sa antiguetát no siga molt extremada, fon Burriana la població més vella y més important de la hermosa regió de La Plana: els móros la tenien ya engrandida y poblada de riques hòrtes y canyamelárs: y Don Jaume la elegí com á primér floró de sa conquista, honrantla ab privilégis y llibertáts, unintla á la Real Corona y consedintil pera son regimènt y goberñ lo fur aragonés que ella volgué cambiár á póch gustosa per lo nòstre de València.

En la guerra de la Unió, per servár sos juramènts de llealtát al rey, com á vila réal que ella ya era, volgué mantindres fiel y partidaria de la realeza, deseixintsen de la sublevació y sofrint heròiques penalitáts, ab lo saqueig de son poblát y l' arrassamènt

de son fértil terme per les mesnades dels nobles y la gent dels populars de Castelló, que vinguéren moltes vegades á hostilitzarla, en nóm de les franqueses y furs y privilègis, menyspreáts á les hóres per aquèll rey Pere el del Punyalét, que hagué de capitular á la fi, juránt les costúms velles.

Iguál va sossoir quant á les: Germaníes: tampòch á llavonses aquesta noble vila fon gosada á malcorár al rey, y temerosa, aufegánt pót ser sos pròpis entusiasmes y desouhint les veus de son interés propi y de son humil condició plebéua, se sostingué reclósa dins sons múrs, contraria als sorólls y bregues populars, unida més bé á la causa dels nobles, y esperansada tan sòls en la magnanimitát y patriotisme de son rey, fora qui fora.

Heu así en aquésts dos aconteiximénts—en la Guèrra de la Unió y en la de Les Germaníes - lo cap y causa, y també l' orige de la bandera y del escút d' esta històrica vila, huí ennoblida ab lo titòl de ciutat.

Lo dit rey Don Pere IV de Aragó y II de Valenciá, agrahintli á Burriana sa llealtát y noble comportamént;, li va dedicár aviát un privilegi, fejt en Valencia á 12 de Mars de 1348, alabantli sa adhesió y consedintli «*que la vanderá acosticumbada de dicha villa se acreciente por la parte de arriba, la qual añadidura esté teñida de color Azul, del qual los antiguos Reyes de Aragón, nuestros antecesores illustres, solían vanderas vencedoras llevar. Y mas que en la dicha añadidura del sobredicho color, se sobrepongan, o entrexeran, o se pinten, y en linea recta se pongan, o impriman tres coronas Reales de color de oro, para que como señal de fidelidad..... etc.*»

Despues casi de dos sigles justs y per semblants motius, y emperadór Don Carles de Austria, I de les Espanyes, li otorgá un atre documént paregút, fermát esta vegada en Monsó, á 11 dies de Octubre de 1512, en lo qual, por la llealtát y bons servisis dels de la vila, duránt les Germaníes, no assóles els conferma y revalida l' anteriór privilegi, sinó que els consedix, que també «*puedan esculpir, granar, y poner las dichas tres coronas reales en los sellos, puertas de edificios y otras qualquier obras e cosas que la mesma uniuersidad propias tuuiere, fabricare ó hiziere.*»

Lo matéix Vicianá, en sa «Quarta Parte de la Crònica de Valencia», página segona del foli 66 y primera del 67, com á

bón burrianénch, nos ha trasmitit aquésts dos curiosos documénts, que en honra de Burriana havém volgút esmentár en esta nóta.

També mos ha conservát alli la forma y manera del escút, tal com lo consedí lo rey Don Carles. Véjas son facsímil en la página 32 de esta obrera.

VII

«Al molt magnífic señor lo Senyor mossen Johan Ram Scriua caualler conseller e mestre rational per la Cesarea real Magestat | en la ciutat e regne de Valencia Certific yo Rafel marti de Viciana per auctoritat real notari public altre del Scriuans de la cort del magnific batle de la Vila de Buriana com a viij de maig any M. d. xxxij he rebut hun contracte de venda feta e fermada per lo venerable mossen Miquel lombart preuere | a la dona na anna de attiença de vna casa situada e posada en lo carrer maior de la dita vila | tenguda sots directa senyoria de la dita real Magestat a cens de dotze solidos moneda reals de Valencia a cascun any pagadors en la festa de sant Miquel del mes de Septiembre ab Luis | me e fadiga e plen dret emphitteotich | segons fur de Valencia | sots certes confrontations dessignada e limitada per preu de sis liures de la dita moneda. E mes he rebut hun altre contracte de venda a xviiiij de agost any M. d. xxxiiij feta e fermada per lo venerable mossen Luc periz preuere | a la dona na Isabel torrent vidua | de vnes cases situades e posades en lo dit carrer maior tengudes sots directa Senyoria de la predita real Magestat | a cens de dihuyt solidos de la dita moneda ab Luisme e fadiga vt supra sots certes confrontations dessigt nades e limitades | per preu de vinty quatre Liures de la dita moneda | E per que clarament conste á la Senyoria vostra de dites coses a instancia del dit magnifich batle li faç la present certificatio signada de ma mia propria e data en Buriana a xxviiiij.º de Janer any M. d. xxsvj.

Sig † num mei rafaelis martinj de Viciana publici auctoritate regia notarij qui predictis omnibus etc.»

Un' atra certificació, diu:

«Pera lo senyor mossen Joan ram scriua, cavaller, mestre ra-

cional per la Cesarea e real magestat en la ciutat de Valencia. Certifich yo *Rafel Marti de Viciana* per autoritat real notari publich altre dels scrivans de la cort del Batle de la vila de Burriana a deu del mes de maig any m D XXXV. que he rebut una venda feta e fermada per lo honorable en frances bellmon laurador e vehi de dita vila an Johan boti laurador vehi de la dita vila de una casa situada e posada en lo carrer major de dita vila... etc.»

Signe de Viciana.

En atre documént, se llig:

«Al molt magnifich senyor mossen Joan romani de Scriva, cavaller, conceller de la Cesarea e real majestat e mestre racional en lo present regne de Valencia certifique yo Rafel Marti de Viciana altre dels scrivans del magnifich en guillem vall moll, ciutada batle de la vila de humana con lo dit batle ha rebut en dit nom e per sa maiestat real, en la dita vila les quantitats següents.....»

.....
Data en la vila de Burriana a XXV dies de maig any MDXXXXVI»

Signe de Viciana.

En atre documént similar, sots calendari de xij de Jinér de 1551, Certifica desde Burriana Rafel Marti de Viciana haverse davánt d'ell com á notari otorgát una escriptura de venda en l' any 1546 de unes cases y un hòrt en dita vila.

Signa Viciana.

En atre papér sólt hi ha un documént que acaba aixina:

.....
.....e la present cláusula de creencla ja sia de ma de altri escrita es estada feta et per mi rafel marti de viziana, per autoritat real e de Valencia notari publich, del últim testament del honorable mestre gabriel pons, obrer de vila, vehi de la molt leal vila de burriana e rebut per mi dit notari a VII de abril del any m D LXVII e ab dit testament comprobada e per que sia indubia en qualsevol loch e sia atribuïda á dit notari pose mon signe Viciana»

Signa.

«Die ij Julij anno M. d. Lxx.

Ego Jacobus Segarra agrícola multum legalis oppidi de burriana vicinus scienter etc. Vendo etc. vobis honorabili Joannj Cortiada agricole eiusdem oppidi vicino presenti etc. et vestris quandam domum sitam et positam intus menia et in vico majori dicti oppidi tentam sub directo dominio domini nostri regis ad census duodecim solidorum monete regalium Valentie In festo Sancti micaelis mensis septembris cum laudimio et fatica etc. anno quolibet soluendorum confrontatam ab vno latere cum domo heredis Jacobi bonifant ab alio latere cum vicunculo furni heredum micaelis tarrago etc a fronte cum domo petri albiol dicto vico major medio Cuiquidem domui heres natalis albiol facit de recensu super vno orto vulgo dicto de rey sito in partita de la mota tres solidos eiusdem monete cum laudimio et fatica vt supra In eodem festo anno quolibet soluendos Hanc autem venditionem vobis et vestris facio cum solis tectis parietibus et fundamentis a celo in abissum ingressibus et egressibus etc, et cum omnibus juribus etc. De quibus etc. etc. scienter vobis et vestris vendo etc. precio videlicet quadraginta librarum prefate monete regalium Valentie. Quas omnes a vobis confiteor habuisse etc. Et ideo renunciando scienter etc. dono etc. in super promito etc. Et teneo... (*Seguix: en lo fotogravat del facsimil III*).

Archiu Generál del Regne de València. Mestre Racional. — Contes de la Batlía de Burriana, apartats números 119 y 120.

VIII

«Rodrigo Dies ab Ursola Bonet. A xxij de noembre foren esposats Rodrigo Dies y Ursola Bonet donsellà | presens fóren y testimonis Marti de Viciàna, Christofol Alvarado y Chaume Palos y mols altres Rejent la cura yo Joan Nadal Maganya prebere.»

Archiu parroquiál de la esglesia de Burriana. «*Llibre de Matrimònis*».

IX

«Die XVII Januarij MDLxvi.

Lo concell ha resolt que com se vuïlga que per lo discret Martí de Viciano notari s' haja fet certa cronica en la qual tracta de la Germania que hague en lo present regne en qual guerra la present vila de Nules sofri molts greus trevalls per tindre com tingue asentat lo camp en la mateixa y per aço lalava com per hauer pres part tambe en fauor de la magestat del Rey y per quant lo dit Viciano ha segut nomenat notari dels jurats de la vila de Burriana y es persona de molta honra, que trevallara molt pera que haja pau entre la Baronia de Nules y dita vila de Burriana per tant se proposa al concell que se li done alguna estrena per los trevalls tenguts en loar dita vila axi mateix per lo molt be que pot feros y axi tot lo dit Concell fon de parer que se li donara alguna cosa que fora honesta.»

Archiu Municipal de la vila de Nules: «Llibre de resolucions capitulars». Anys 1566-92, sub calendari dessus dit. Fol. VI.

X

«Die mercurij xxij mensis decembris anno a natiuitate domini M. D. Lxxiiij.

Propositio en lo dit magnifica concell. Per quant Martí de Viciano ha fet e estompat certa obra en lahor de la lengua valenciana e per ço la maïor part dels XIII prohombres del quitament han prestat son assentiment pera que per ajuda de costa de la dita obra se li puixa fer gracia e merce de vint y cinch lliures reals de Valencia per ço placiaus hi deliberar.....

E lo dit magnifich concell oyda y entesa la dita propositio en unitat e concordia prouehix delibera e ordena que per lo honorable en miquel pallares mercader clauari comu sien donades e pagades al dit marti de veciana vint y cinch lliures reals de Valencia en subuentio y per aiuda de costa de la dita obra

que ha compost y estampat en fauor y lahor de la lengua valenciana.....

Testimonis foren presents a dites coses los honorables en cosme castell e en joan mari menor de dies veguers dels magnífichs jurats habitants de València.»

Archiu Municipal de la ciutat de València, «Manual de Concells y establiments del any 1574 en 75.» Número antich 99 y modèrn Lletra A.

RODRÍGUEZ CONDESA, J., *Rafèl Martí de Viciàna: (Estudi bio-bibliogràfic)*, València, F. Vives Mora, 1911.





DISAPTE QUE CONTAVEM I DE JOLIOL, VESPRE DE LA
SANTA VISITASIÓ DE N.^a SR.^a, Y DEL DÍA EN QUE
FON POSSADA, PER LO RAT PENAT, EN BURRIANA,
LA PEDRA CONMEMORATIVA AL HISTORIADOR
RAFÈL MARTÍ DE VICIANA, VA SER FI-
NIDA LA IMPRESIÓ DE ESTE LLIBRET,
EN VALENCIA EN LA TIPOGRAFÍA
DE F. VIVES MORA, CARRER
DE HERNÁN CORTÉS,
NÚMERO 6.
✠